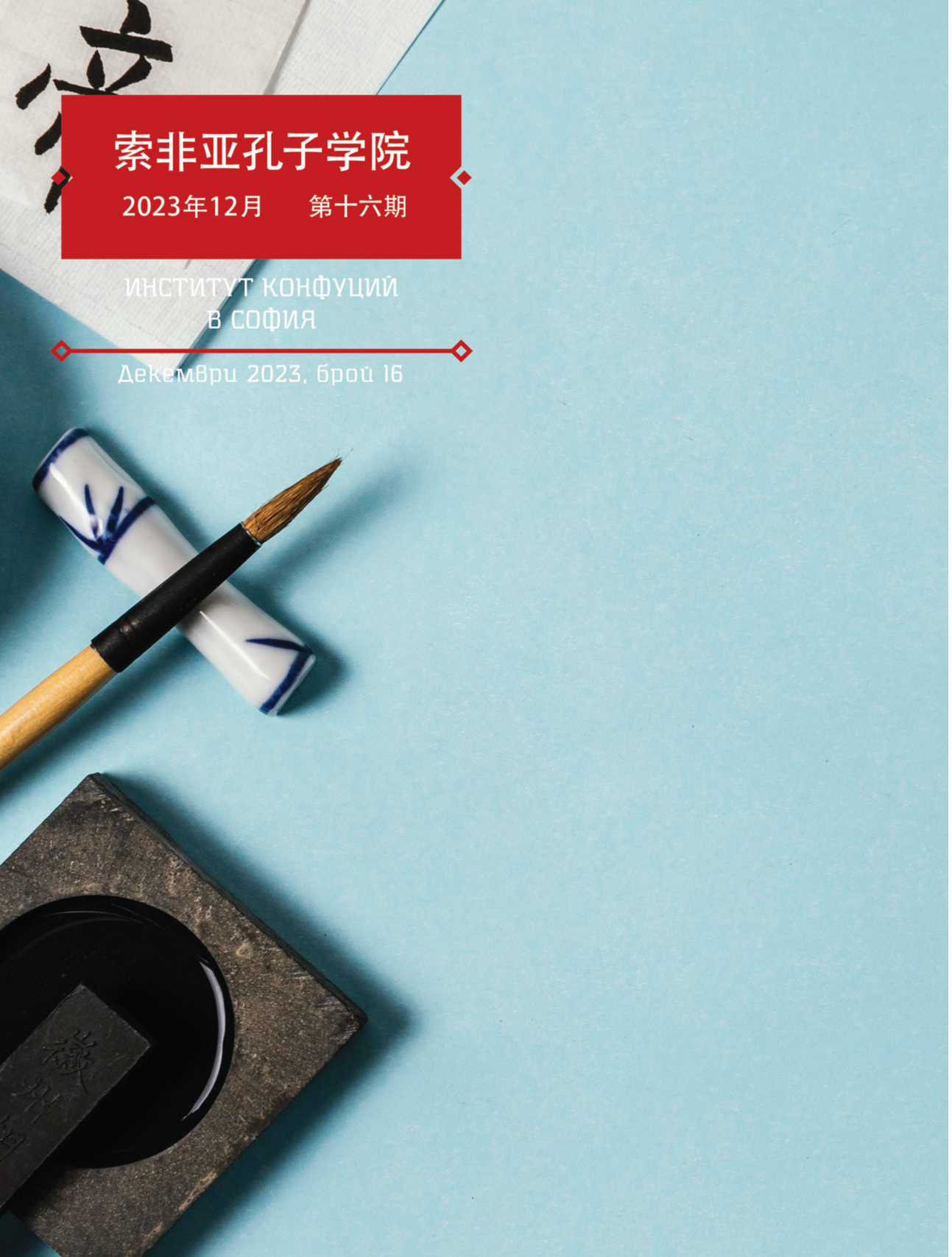
索非亚孔子学院

ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ В СОФИЯ

ISSN 1314-9601 2023年12月 / Декември 2023 г.

Брой 16
第十六期



索非亚孔子学院

2023年12月　第十六期

ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ
В СОФИЯ

Декември 2023, брой 16

目录
СЪДЪРЖАНИЕ

文化活动
КУЛТУРНИ СЪБИТИЯ

10 ★ 索非亚孔子学院举办2023年中保师生春节联谊会

Ученици и преподаватели от Институт Конфуций – София отбелязаха заедно китайската Нова година

14 ★ 索非亚孔子学院举办庆祝“中秋节、全球孔子学院日及中华人民共和国国庆节”活动

Институт Конфуций – София проведе тържествено честване на празника Средата на есента, Международния ден на Институт Конфуций и Националния празник на КНР

18 ★ 索非亚孔子学院举办“玫瑰飘香，歌声激扬”保加利亚中文歌曲大赛和第14个“联合国中文日”庆祝活动

Институт Конфуций – София проведе конкурс за песен на китайски език „Мелодии с аромат на роза“ и отбеляза 14-ия Ден на китайския език в ООН

20 ★ 索非亚孔子学院参加保加利亚第一届端午龙舟节

Институт Конфуций – София участва в първия Фестивал на драконовите лодки

24 ★ 索非亚孔子学院举办保加利亚“中国文化·中国科技”日活动

Институт Конфуций – София организира „Ден на китайската култура и технологии“

目录
СЪДЪРЖАНИЕ

教学学术活动
УЧЕБНИ И АКАДЕМИЧНИ СЪБИТИЯ

28 ★ 索非亚孔子学院举办第22届“汉语桥”世界大学生中文比赛、第16届“汉语桥”世界中学生中文比赛和第3届“汉语桥”世界小学生中文秀比赛

Институт Конфуций – София проведе 22-рото издание на състезанието „Китайски езиков мост“ за студенти, 16-ото издание на състезанието за гимназисти и 3-тото издание за ученици от началните училища

31 ★ 索非亚孔子学院举办第七届“丝绸之路”（一带一路）国际学术研讨会

Институт Конфуций – София проведе Седмата международна научна конференция „Пътят на копринта“

33 ★ 索非亚孔子学院举办索非亚孔子学院周“文化中国你我谈”系列专家讲座

Институт Конфуций – София проведе серия открити лекции „Ти и аз говорим за Китай“ в рамките на Седмицата на ИКС

35 ★ 索非亚孔子学院师生在“汉语桥”中文比赛全球总决赛中荣获佳绩

Ученици и учители от Институт Конфуций – София постигнаха изключителни резултати на световния финал на състезанието „Китайски мост“

目录
СЪДЪРЖАНИЕ

孔院八方
ВЕСТИ ОТ УЧЕБНИТЕ ЦЕНТРОВЕ КЪМ ИКС

36 ★ 索非亚孔子学院中保方院长受邀访问鲁塞大学并出席卡奈夫中心十周年庆典活动

Директорите на Институт Конфуций – София участваха в тържествата по случай 10-годишнината на Канев център по покана на Русенския университет

37 ★ 索非亚孔子学院中保方院长走访维丁中学

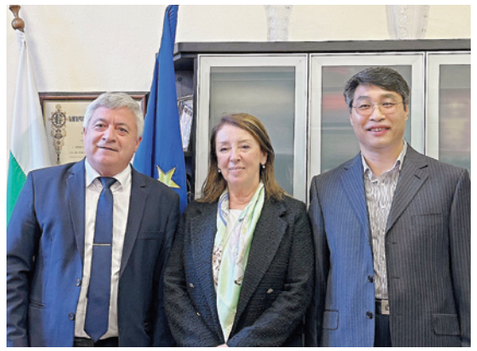
Директорите на Институт Конфуций – София посетиха учебния център във Видин

38 ★ 索非亚孔子学院与色雷斯大学开展中文教学合作

Сътрудничество между Институт Конфуций – София и Тракийския университет в Стара Загора в областта на преподаването на китайски език

39 ★ 索非亚孔子学院中外方院长巡访蒙塔纳外语高中教学点

Директорите на Институт Конфуций – София посетиха Профилирана гимназия с преподаване на чужди езици „Петър Богдан“ в Монтана



目录
СЪДЪРЖАНИЕ

夏令营活动
ЛЕТНИ ЛАГЕРИ

40 ★ 索非亚孔子学院布尔加斯中国语言文化培训夏令营如期开营
В Бургас стартира летен лагер по китайски език и култура, организиран от Институт Конфуций – София

41 ★ 保加利亚索非亚孔子学院师生参与2023“你和我·在北京”北外“汉语桥”夏令营活动
Учители и студенти от Институт Конфуций – София участваха в летния лагер „Аз и ти в Пекин“, организиран от Пекинския университет за чужди езици

42 ★ 索非亚孔子学院举办索非亚孔子学院—莫斯利安中国语言文化培训夏令营
Училище по китайски език и култура в с. Момчиловци, организирано от Институт Конфуций – София

经验分享与交流
ОБМЯНА НА ОПИТ

44 ★ 第八届中国—中东欧国家教育交流大会
Участие в Осмата конференция „Сътрудничество и обмен в областта на образованието: Китай (Нинбо) – Централна и Източна Европа“

46 ★ 索非亚孔子学院中保方院长与孔子学院中方院长岗前培训班的院长们分享合作经验
Директорите на Институт Конфуций – София споделиха своя опит с група китайски директори на Институт Конфуций преди встъпването им в длъжност

47 ★ 索非亚孔子学院保方院长接受 “焦点”广播电台采访
Интервю на българския директор на Институт Конфуций – София пред Радио „Фокус“

目录
СЪДЪРЖАНИЕ

48 ★ 索非亚孔子学院保方院长接受索非亚大学“Alma Mater”广播电台采访
Интервю на българския директор на Институт Конфуций – София за предаването „Академика“ на радио „Алма Матер“

50 ★ 索非亚孔子学院中保方院长参加2023年北外孔子学院合作机构学者论坛和世界中文大会
Директорите на Институт Конфуций в София взеха участие във Форума на учените от партньорските институции на Институт Конфуций към Пекинския университет за чужди езици – 2023 и в Световната конференция по китайски език“

教师沙龙
УЧИТЕЛСКИ САЛОН

52 ★ 王莹《普罗夫迪夫，我的第二个家》
★ 李严《索非亚孔院工作有感》

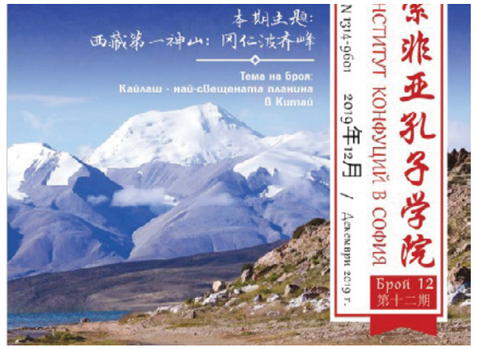
索非亚孔子学院出版物
ИЗДАНИЯ НА ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ – СОФИЯ

54 ★《丝绸之路》国际学术研讨会论文集
Сборник статии от международната научна конференция „Пътят на копринта“

★ 索非亚孔子学院周年纪念册
Юбилейни албуми на Институт Конфуций – София

55 ★《索非亚孔子学院》杂志
Списание на Институт Конфуций – София

56 索非亚孔子学院的团队
ЕКИПЪТ НА ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ – СОФИЯ



文化活动

Културни събития

索非亚孔子学院举办2023年中保师生春节联谊会

保加利亚时间1月14日，在中国春节即将到来之际，保加利亚索非亚孔子学院在孔院礼堂举办了2023年中保师生春节联谊会。中国驻保加利亚使馆公使衔参赞颜建群先生、教育事务主管杨天先生、保加利亚国会议员Margarita Gencheva女士、教育和科学部“国际合作”高级专家Angel Apostolov先生， 外交部外交学院专家Valentin Katrandjiev先生、保加利亚记者联盟主席Snezhana Todorova女士、大特尔诺沃市副市长Neiko Genchev先生、普罗夫迪夫大学副校长Nadia Cherneva副教授、索非亚大学古典与现代语言文化学院院长Madeleine Danova教授、大特尔诺沃大学古典和东方语言文化系主任Polina Tsoncheva副教授、大特尔诺沃大学孔子学院保方院长伊斯科拉•曼多娃(Iskra Mandova)副教授、中保商会，华为公司，茅台酒业、新闻媒体、孔子课堂和教学点的学校领导等各界嘉宾以及师生近300人齐聚一堂，共庆佳节。本次活动的主题为：文化互学互鉴、携手共庆新年。

中国驻保加利亚使馆公使衔参赞颜建群先生、索非亚大学古典与现代语言文化学院院长Danova教授、索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃(Aksiniya Koleva)女士和中方院长刘秀明教授分别发表新年贺词。颜建群公参向大家致以新春祝福，并对孔子学院一年来取得的成绩予以高度评价。

此次庆祝演出，由索非亚第33中学带来的表演拉开序幕，伴随着《一剪梅》悠扬的旋律和表演者曼妙绰约的舞蹈，一幅水墨画《梅花》也赫然眼前。神话故事短剧《后羿射日》、太极扇表演、器乐合奏《茉莉花》等更是带大家进一步领略了东方文化的魅力，赢得观众掌声不断。最后表演在一曲《一枝保加利亚玫瑰》中落下帷幕。所有的演出人员情绪饱满、热情洋溢、掷地有声，将中国曲艺之美表达得淋漓尽致。

活动最后，现场嘉宾合影留念，进餐畅聊。本次春节文化活动，进一步增进了中保人民间的了解与情感，为两国共同发展创造了一个和谐美好的人文环境，助推了中保两国伙伴关系提升至新的更高水平。

联谊会部分嘉宾代表合影
Групова снимка на част от гостите на събитието

中国驻保加利亚使馆公使衔参赞颜建群先生致辞
Г-н Йен Дзиенцюн, министър-съветник в Китайското посолство в България отправя поздравления

中保方院长阿克西尼娅・科列娃女士和刘秀明教授发表新年贺词
Директорите на ИКС г-жа Аксиния Колева, и проф. Лиу Сиумин отправят поздравления за Пролетния празник

歌曲《我的歌声里》
Изпълнение на песента
„Ти съществуваш в моята песен"

神话故事短剧《后羿射日》
Драматизация на пиесата
„Историята на стрелеца Хоу И"

Ученици и преподаватели от Институт Конфуций – София отбелязаха заедно китайската Нова година

На 14 януари, в навечерието на китайската Нова година, в голямата зала на Институт Конфуций – София се проведе тържество на български и китайски преподаватели и ученици под надслов „Две култури ръка за ръка посрещат Празника на пролетта“. Присъстваха над 300 гости, сред които г-н Йен Дзиенцюн, министър-съветник в китайското посолство, г-н Ян Тиен, началник на отдел „Образование“ в китайското посолство, г-жа Маргарита Генчева, народен представител, г-н Ангел Апостолов, старши експерт в дирекция „Международно сътрудничество“ в Министерство на образованието и науката, доц. Валентин Катранджиев, експерт в Дипломатическия институт към Министерството на външните работи, г-жа Снежана Тодорова, председател на Съюза на българските журналисти, доц. Надя Чернева, зам.-ректор на Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, проф. Мадлен Данова, декан на Факултета по класически и нови филологии на Софийския университет „Св. Кл. Охридски“, доц. Полина Цончева – ръководител на катедра „Класически и източни езици и култури“ във ВТУ „Св. Св. Кирил и Методий“ и доц. Искра Мандова, директор от българска страна на Институт Конфуций към ВТУ „Св. Св. Кирил и Методий“.

Новогодишни поздравления поднесоха г-н Йен Дзиенцюн, проф. Мадлен Данова, директорите на ИКС г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин. Министър-съветникът Йен Дзиенцюн отправи новогодишни пожелания към всички и даде висока оценка на резултатите, постигнати от ИКС през изминалата година. След края на богатата художествена програма гостите си направиха обща снимка и продължиха общуването си на чаша червено вино. Това тържество по случай китайската Нова година бе нещо повече от съвместно честване на празника – то създаде хармонична и красива среда за общото развитие и партньорство между България и Китай.

索非亚孔子学院团队合影
Групова снимка на екипа на Институт Конфуций – София

太极扇表演
Тайдзи с ветрило

歌曲《只要平凡》
Изпълнение на песента „Обикновено желание“

索非亚孔子学院团队合影
Групова снимка на екипа на Институт Конфуций – София

索非亚孔子学院举办庆祝“中秋节、全球孔子学院日及中华人民共和国国庆节”活动

9月29日，保加利亚索非亚孔子学院举办了“一起庆祝中秋节、全球孔子学院日和中华人民共和国国庆节”活动。保加利亚农业和食品部，中国与中东欧国家农业合作促进会主任莫木奇尔•斯坦尼士夫（Momchil Stanishev）博士，索非亚大学东方语言文化中心研究员，索非亚孔子学院保方荣誉院长纳科•斯特凡诺夫（Nako Stefanov）教授，索非亚中国文化中心主任洪海先生，保加利亚—中国商会会长王普剑先生，新华社保加利亚记者马瑞安•多干诺夫（Marian Draganov）先生，欧洲时报记者陈健先生，茅台酒业代表斯坦尼斯拉夫•伊万诺夫•拉德夫（Stanislav Radev）先生，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）、中方院长刘秀明教授、索非亚孔院各孔子课堂及教学点的师生代表、当地民众等300余人参加。

在舞台表演环节中，孔子学院汉语教师及孔子课堂的学生们表演了中国舞蹈、中国乐器、太极拳、中国歌曲、“你和我，在北京”夏令营活动视频介绍等8个各具特色的节目，赢得了观众们的阵阵掌声。庆祝活动在138东西方语言学校孔子课堂学生的扇子舞《青花瓷》中拉开序幕。鼓和京胡合奏的《夜深沉》响彻全场，给观众们留下了印象深刻。汉语教师李梦霞表演的中国舞《棠梨煎雪》激发了观众的热情，现场响起了热烈的掌声。太极拳刚柔并济，一招一式让大家感受到了中国武术的魅力。来自第18中学孔子课堂的学生卡罗琳娜（Karolina Yotova）通过介绍“你和我，在北京”的夏令营经历，带着现场观众一起游历了美丽的北京，体验了丰富多彩的夏令营活动。歌曲《爱要坦荡荡》把现场氛围带向了一个新的高潮。此外，孔子学院新到任的汉语志愿者教师李博演奏了古琴曲《酒狂》，刘芷彤和杜思捷表演了竹笛合奏《彩云追月》，让观众亲身感受了多种多样、不同风格的中国音乐。

在随后的文化活动体验部分，观众们品尝了不同口味的月饼和中国茶，体验了中国结、书法、剪纸、绘画、五子棋、筷子使用等文化活动，感受了妙趣横生的汉语课堂，也参加了踢毽子、打乒乓球等体育活动。

此次活动营造了浓厚的中秋节日氛围，让当地民众对孔子学院有了更多的了解，给保加利亚人提供了一个发现和感受中国文化的窗口，同时也激发了中文学习者的热情，为中保民间文化交流创造了更多的机会。索非亚孔子学院将一如既往地秉承孔子学院精神和使命，传递友谊，讲好中国故事。

舞台表演观众席
Зрителите наблюдават изпълненията на сцената

138东西方语言学校学生表演扇子舞《青花瓷》
Танц на учениците от 138 СУЗИЕ „Синьо-бял порцелан"

索非亚孔子学院中保方院长致辞
Двамата директори на ИКС поздравяват присъстващите

汉语教师李梦霞表演的中国舞《棠梨煎雪》
Учителката Ли Мънся изпълнява танца „Сняг върху крушите"

京胡、鼓合奏《夜深沉》
Мелодията „Дълбока нощ" - изпълнение на барабан и дзинху

Институт Конфуций – София проведе тържествено честване на празника Средата на есента, Международния ден на Институт Конфуций и Националния празник на КНР

На 29 септември ИКС отбеляза традиционния китайски празник Средата на есента, Международния ден на Институт Конфуций и Националния празник на КНР. Гости на събитието бяха д-р Момчил Станишев, директор на Центъра за насърчаване на сътрудничеството в областта на селското стопанство между Китай и страните от Централна и Източна Европа, проф. Нако Стефанов, изследовател в Центъра за източни езици и култури на СУ „Св. Климент Охридски“ и почетен директор на ИКС, директорът на Китайския културен център Хун Хай, председателят на Българо-китайската търговска камара Уан Пудзиен, Мариан Драганов от агенция Синхуа, Чън Дзиен, кореспондент в “European Times”, Станислав Радев, представител на „Маотай България“, директорите на ИКС от българска и китайска страна г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин, учители и ученици от Класни стаи „Конфуций“ и учебни заведения с преподаване на китайски език, общо над 300 души.

Учители от ИКС и ученици от Класни стаи „Конфуций“ представиха богата културна програма, която включваше китайски традиционни танци и песни, изпълнения на китайски музикални инструменти и тайдзицюан, както и видеоклип за участието на българските ученици в Летния лагер „Ти и аз в Пекин“. Зрелищната програма спечели възторжените аплодисменти на публиката. Празникът започна с танц с ветрила, озаглавен „Синьо-бял порцелан“, на ученици от Класна стая „Конфуций“ в 138 СУЗИЕ. Мелодията „Дълбока нощ“, изпълнена на барабани и дзинху, остави дълбоко впечатление у зрителите. Бурно бе аплодиран и танцът „Сняг върху кръшите“ в изпълнение на китайската учителка Ли Мънся. Демонстрацията на тайдзицюан, който съчетава в себе си твърдост и мекота, накара публиката да почувства очарованието на китайските бойни изкуства. Ученичката Каролина Йотова от Класна стая „Конфуций“ в столичното 18 СУ сподели с присъстващите своите преживявания по време на Летния лагер „Ти и аз в Пекин“ и с видеоклип поведе публиката на пътешествие из красивата столица на Китай. Преподавателката Ли Бо изпълни на гуцин мелодията „Пиян от вино“, а Лиу Джътун и Ду Съдзие изсвириха на бамбукови флейти произведението „Пъстроцветни облаци гонят луната“. Трите доброволки само преди дни пристигнаха в България и със своите изпълнения разкриха пред присъстващите многообразието от стилове и звучене на китайските традиционни музикални инструменти.

По-късно присъстващите имаха възможност да се запознаят и с различни аспекти на китайската култура, да опитат типичните за празника Средата на есента лунни кексчета с различни вкусове и да се насладят на ароматен китайски чай. Посетителите с интерес наблюдаваха демонстрациите на изработване на китайски възли, на калиграфия, на изкуството за изрязване на хартия, на китайска живопис и китайска табла, както и състезанията с клечки за хранене. Някои от тях преживяха интересни моменти пред екрана на импровизирана класна стая по китайски език, а други играха тенис на маса.

Събитието успя да предаде атмосферата на празника Средата на есента и даде възможност на българите да научат повече за китайската култура и за дейността на Институт Конфуций – София. То стимулира ентусиазма на изучаващите китайски език и се превърна в платформа за по-нататъшното развитие на културния обмен между двата народа. Институт Конфуций – София ще продължава и в бъдеще да поддържа своя дух и мисия, да укрепва приятелството и да разказва историята на Китай.

汉语志愿者教师杜思捷表演竹笛《彩云追月》
Китайската доброволка Ду Съдзие изпълнява на бамбукова флейта мелодията „Пъстроцветни облаци гонят луната“

太极拳表演
Изпълнение на тайдзицюан

汉语志愿者教师李博演奏《酒狂》
Доброволката Ли Бо изпълнява мелодията „Пиян от вино“

伟西 (Silvi Velev) 老师展示书法
Силви Велев демонстрира китайска калиграфия

部分观众和嘉宾合影留念
Обща снимка на участниците

索非亚孔子学院举办“玫瑰飘香，歌声激扬”保加利亚中文歌曲大赛和第14个“联合国中文日”庆祝活动

2023年4月22日下午一点，在中国教育部中外语言交流合作中心，中文联盟的倡议下，由中国驻保加利亚大使馆主办，索非亚孔子学院承办的第四届“玫瑰飘香，歌声激扬”保加利亚中文歌曲大赛和第14个“联合国中文日”庆祝活动正式拉开帷幕。中华人民共和国驻保加利亚大使馆公使衔参赞颜建群先生出席活动并致辞。出席本次活动的嘉宾、评委及保加利亚社会各界人士280余人。

本次中文歌曲比赛分为单人和团队表演两部分，单人参赛者14位，团队4组。活动旨在鼓励学习者通过学唱和演唱中文歌曲，提高汉语学习兴趣，展现汉语学习成果，同时通过联合国中文日的庆祝活动，激发民众喜爱中国文化，加强国际多元文化交融，促进国际沟通和理解。

来自索非亚第18中学的多伊丽娜·姆拉德诺娃（Doilina Mladenova）的演唱作品《小幸运》斩获单人组一等奖；来自旧扎戈拉马克西姆·高尔基中学的“红高粱”队凭借《九儿》获得团队组一等奖。比赛结束后进行联合国中文日的庆祝活动，包括中国古典舞、民歌、古筝、傣族舞、舞龙表演、萨克斯演奏等节目，现场掌声此起彼伏，气氛热烈。。

本次活动激发了保加利亚学习者深入学习汉语的兴趣，宣传了中国文化。以歌声为媒介架起中保友谊的桥梁，中保人民同唱一首歌，心心相连，心心相印，团结友爱，共创美好明天。

Институт Конфуций – София проведе конкурс за песен на китайски език „Мелодии с аромат на роза“ и отбеляза 14-ия Ден на китайския език в ООН

На 22 април 2023 г., по инициатива на Центъра за езиково обучение и сътрудничество към Министерството на образованието на Китай, със съдействието на китайското посолство в България и в партньорство с Институт Конфуций към Великотърновския университет, Институт Конфуций – София проведе Четвъртия конкурс за песен на китайски език „Мелодии с аромат на роза“ и отбеляза 14-ия Ден на китайския език в ООН. На събитието присъстваха около 300 души, сред които гости, участници, учители и ученици от училищата с преподаване на китайски език. Приветствено слово изнесе г-н Йен Дзиенцюн, министър-съветник в посолството на Китай в България.

Конкурсът за песен тази година бе разделен на две части: индивидуални и групови изпълнения, като съответно се явиха 14 индивидуални и 4 групови изпълнители. Целта на конкурса е да насърчи изучаването на китайското музикално творчество и по този начин да повиши интереса на учениците към китайския език, както и да демонстрира успехите в овладяването му. От своя страна, честването на Деня на китайския език в ООН съдейства за популяризирането на китайската култура, стимулирането на мултикултурното сътрудничество и интеграция, сближаването и разбирателството между хората от различни страни и региони.

Първа награда в индивидуалните изпълнения грабна Дойлина Младенова от 18 СУ „Уилям Гладстон“ в София с песента „Малко щастие“. Група „Червено сорго“ от училище „Максим Горки“ в Стара Загора пък спечели първа награда в груповите изпълнения с песента „Момиче на име Дзиу Ър“.

Втората част на празника бе посветена на Деня на китайския език в ООН. Богатата художествена програма включваше китайски класически танц, китайска народна песен, изпълнение на гуджън, танц на етническа група Дай, танц на дракона, изпълнение на саксофон и др. Публиката оцени спектакъла с бурни аплодисменти, а атмосферата бе приятелска и задушевна.

Това събитие стимулира интереса на учениците към още по-задълбочено изучаване на китайския език и популяризиране на китайската култура. Сърцата туптят в един ритъм, когато българи и китайци пеят заедно, и се изгражда мост на приятелството между двете страни за едно по-добро общо бъдеще!

中华人民共和国驻保加利亚大使馆公使衔参赞颜建群先生为一等奖获奖者颁发证书和奖品
Министър-съветникът на китайското посолство Йен Дзиенцюн връчва грамоти и награди на спечелилите първо място

中华人民共和国驻保加利亚大使馆公使衔参赞颜建群先生致辞
Изказване на г-н Йен Дзиенцюн, министър-съветник в посолството на Китай в България

索非亚孔子学院保方院长阿克西尼亚·科列娃（Aksiniya Koleva）和中方院长刘秀明致辞
Директорите на ИКС г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин изнасят речи

中文歌曲大赛评委
Журито на песенния конкурс

活动嘉宾和参赛者合影
Групова снимка на гостите и участниците в събитието

活动嘉宾与索非亚孔子学院全体工作人员合影
Групова снимка на гостите на събитието и целия екип на ИКС

索非亚孔子学院参加保加利亚第一届端午龙舟节

当地时间6月24日至25日，由中国驻保加利亚使馆和保加利亚端午节协会组织的第一届端午龙舟节在首都索非亚潘恰雷沃（Pancharevo）湖畔拉开帷幕。本次活动主要在保加利亚国家赛艇基地和潘恰雷沃湖畔鱼市草坪两个区域展开，草坪区设有舞台和诸多展台。

中国驻保加利亚使馆大使董晓军，公使衔参赞颜建群，教育事务主管杨天，保加利亚端午节协会董事会主席弗拉德·吉索艾卡（Vlad Gitsoaika），保国副议长乔尔巴诺夫（Chorbanov），潘恰雷沃区长久罗夫（Gyurov），扬博尔市长雷万斯基（Revanski），鲁塞市副市长内德夫（Nedev），保国外交部联合国与全球事物司长、前驻华大使波罗扎诺夫（Porozhanov），保国总统外事顾问阿波斯托落娃（Apostolova），保国“一带一路”全国联合会主席扎哈里埃夫（Zahariev）等人出席了此次活动的开幕式。保国副总统伊利亚娜·伊奥托娃（Iliyana Yotova）和旅游部长丁科娃（Dinkova）发来了贺信。

在为期两天的活动中，索非亚孔子学院开展了书法、古筝演奏欣赏、脸谱涂色、茶艺及品茶、套圈、中国传统服装试穿等活动。在书法工作坊前，很多人驻足观赏，甚至排队只为拿到一幅写有自己名字的书法作品。脸谱涂色非常受儿童欢迎，大大小小的孩子拿起画笔涂画出了专属于自己的京剧脸谱。在茶艺及品茶活动中，很多人上前询问茶的品种，并纷纷闻香品尝。中国服装试穿也很吸引眼球，孩子、家长、情侣等都很乐于体验，有的甚至想把旗袍买回家。

除此以外，索非亚孔院李梦霞老师代表孔院在舞台上表演了中国传统舞蹈，留学生李容昭代表孔院用古筝演奏中国乐曲，赢得观众掌声连连。

此次端午龙舟节增进了保国人民对该节日的认识，极大地促进了中保两国文化的交流，为体育和文化的发展都做出了很大的贡献。

中国驻保加利亚大使馆大使董晓军在开幕式上致辞
Китайският посланик Дун Сяодзюн изнася реч на церемонията по откриването

重庆市潼梁区歌舞团的舞龙表演
Изпълнение на драконов танц от танцовата трупа на район Тунлян в Чунцин

龙舟比赛
Състезание с драконови лодки

Институт Конфуций – София участва в първия Фестивал на драконовите лодки

На 24 и 25 юни на брега на Панчаревското езеро край столицата стартира първият Фестивал на драконовите лодки, организиран от Посолството на КНР в България и сдружение „Фестивал на драконовите лодки“.

На церемонията по откриването присъстваха китайският посланик Н. Пр. Дун Сяодзюн, министър-съветникът в китайското посолство Йен Дзиенцюн, завеждащият отдел „Образование“ в посолството Ян Тиен, Влад Гицоайка, председател на Управителния съвет на сдружение „Фестивал на драконовите лодки“, зам.-председателят на Народното събрание Андрей Чорбанов, Николай Гюров, кмет на район Панчарево, и др. Вицепрезидентът на България Илияна Йотова и министърът на туризма Зарица Динкова изпратиха поздравителни писма.

Институт Конфуций – София взе участие и в двата дни на фестивала. Шатрата на Института предложи на многобройните посетители упражнения по калиграфия, изпълнения на древния музикален инструмент гуджън, оцветяване на маски от Пекинската опера, чаена церемония и дегустация на зелен чай, игри с халки и заснемане в традиционно китайско облекло. Пред калиграфската работилница се виеше дълга опашка от посетители, желаещи да получат калиграфски надпис с имената си. Множество деца старателно оцветяваха маските от традиционната Пекинска опера, запленени от багрите и образите върху тях. По време на чаената церемония зрителите задавха въпроси относно нейното значение, опитвайки ароматния зелен чай. Китайските костюми силно заинтригуваха посетителите, те ги обличаха и се снимаха с голямо настроение, а някои от тях дори изявиха желание да си закупят традиционни облекла.

На специално оборудваната сцена преподавателката Ли Мънся представи Институт Конфуций – София с автентичен китайски танц, а китайският студент Ли Жуни спечели овациите на публиката с виртуозното си изпълнение на древния музикален инструмент гуджън.

Фестивалът на драконовите лодки повиши познанията на българите за китайската култура и насърчи обмена между Китай и България, допринасяйки в същото време за развитието на културата и спорта.

索非亚孔子学院工作坊活动
Творчески работилници на ИКС

索非亚孔子学院工作坊活动
Творчески работилници на ИКС

索非亚孔子学院中方院长刘秀明做书法展示
Китайският директор на ИКС проф. Лиу Сиумин прави демонстрация на калиграфия

保国人民展示书法作品
Работилница по калиграфия

古筝演奏欣赏
Изпълнение на гуджън

茶艺工作坊
Работилница за чаено изкуство

保加利亚夫妇体验中国传统服饰
Гостите на фестивала пробват традиционно китайско облекло

索非亚孔子学院李梦霞老师表演中国传统舞蹈
Преподавателката Ли Мънся изпълнява традиционен китайски танц

驻保使馆教育事务主管杨天和索非亚孔院保方院长阿克西尼娅·科列娃（Aksiniya Koleva）、中方院长刘秀明合影庆祝夺冠
Обща снимка на завеждащия отдел „Образование" в китайското посолство Ян Тиен и директорите на ИКС

索非亚孔子学院举办 “中国文化·中国科技”日活动

当地时间11月11日上午11时至下午5时，索非亚孔子学院在下设孔子课堂索非亚第18中学举办“中国文化·中国科技”日活动。中国驻保加利亚大使馆教育事务负责人杨天、中国驻保加利亚大使馆科技处负责人宁永鹏、索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）、中方院长刘秀明教授、普罗夫迪夫大学副校长博里安•亚涅夫（Borian Yanev）、大特尔诺沃大学孔子学院中方院长董元兴教授、索非亚中国文化中心余丞、18中学校长维利奇卡•斯托伊切娃（Velichka Stoycheva），两位副校长-瑞迪娜•木兰德诺娃(Radina Mladenova) 和拉赞•派弗落夫(Lazar Pavlov)，蒙塔纳外语高中校长玛莉亚•班切娃（Maria Boncheva）和副校长拉莉萨•拉扎洛娃（Larisa Lazarova）、新华社记者马瑞安（Marian）先生、经济日报社记者蔡淳先生等受邀嘉宾，部分教师、学生、学生家长、汉语学习者、中国文化爱好者和当地民众近300人出席活动。

出席嘉宾
Гостите на събитието

此次“中国文化·中国科技”日活动由开幕式、文艺汇演、文化工作坊、科技产品展示和中国汽车试驾等部分组成。开幕式上，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）、中方院长刘秀明以及18中学校长维利奇卡•斯托伊切娃（Velichka Stoycheva）致辞。

两位院长在致辞中明确了活动的宗旨、意义和目的，对活动主办方中外语言交流合作中心和中国驻保加利亚使馆以及驻保中资企业等合作单位的大力支持表示感谢。“本次活动旨在宣传中国文化，同时融入中国科技元素，把传统文化和现代科技有机结合起来，让当地民众在了解中国传统文化的同时，体验现代中国的日新月异，通过自身体验，扩大中国文化和中国科技的影响力，强化孔院和部分科技企业在保加利亚的社会形象。”希望通过活动，“吸引更多民众关注中国，关注孔子学院的发展”，“宣介中国文化，促进人文交流，为中保在教育、科研、经济和外交等领域的合作搭建平台，同时发挥自身优势，团结在保中资企业，凝心聚力，优势互补，共同传播中国文化，服务当地民众。”

书法、中国结、茶艺、剪纸工作坊
Уъркшопове по калиграфия, китайски възли, чаена церемония, изрязване на хартия

文艺表演部分，有索非亚孔子学院的汉语教师和志愿者准备的功夫扇、中国舞和中国乐器表演等；也有部分教学点学生带来的中文歌曲演唱、中国棍术表演、京剧、保加利亚传统舞蹈展示等；还有来自索非亚国立音乐学院留学生们的中国鼓与京胡合奏、中文与保文歌曲演唱和武术表演等。最后在18中学生的引领下，全场一起跳起了保加利亚传统舞蹈，现场活泼热烈，笑声朗朗，丰富多彩的文艺表演赢得了在场观众此起彼伏的欢呼。中国人用保文唱保国歌曲、跳保国舞蹈，保国人用中文唱中国歌曲、跳中国舞蹈。中保歌曲穿插安排、中保舞蹈交相辉映，实现中保文化的双向交流，突出了“各美其美，美人之美，美美与共，天下大同”的主题。

中国文化和科技工作坊由两部分组成：一是孔院教师和志愿者负责的文化工作坊，包括中国鼓体验、中国乐器（笛子、柳琴、古琴、埙等）体验、中国书法体验、中国结制作、茶艺展示、剪纸体验、套圈游戏、中国民族服饰试穿、功夫扇学习、踢毽子体验等。工作坊的内容和形式新颖独特，现场参与者参与感十足，收获满满，非常开心。

二是科技工作坊，包括中国国产东风和哈弗系列新款汽车展示试驾和汽车模型拉力赛。操场上布展的不同类型最新款的东风汽车和哈弗汽车，吸引了众多参观者驻足观看，纷纷试驾和体验。工作坊进行的同时，当天活动还设置了三轮抽奖环节，每轮抽奖分别有一等奖5个、二等奖5个和三等奖5个，一等奖的奖品为无人机，二等奖的奖品为中国风笔记本，三等奖的奖品为中国风扇子，抽奖环节，大家积极参与，调动了现场的气氛。

索非亚国立音乐学院留学生们才艺表演
Артистични изпълнения на китайски студенти в Националната музикална академия

学生才艺表演
Артистични изпълнения от ученици

东风和哈弗汽车试驾
Тест-драйв с коли на марките Dongfeng и Haval

Институт Конфуций – София организира „Ден на китайската култура и технологии“

От 11 до 17 ч. на 11 ноември Институт Конфуций – София проведе „Ден на китайската култура и технологии“ в столичното 18 СУ „Уилям Гладстон“, в което се помещава Класна стая „Конфуций“. Близо 300 души присъстваха на събитието, сред които Ян Тиен, ръководител на отдел „Образование“ в китайското посолство, Нин Юнпън, ръководител на отдел „Наука и технологии“ в посолството, директорите на ИКС г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин, Борян Янев, зам.-ректор на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“, проф. Дун Юенсин, китайски директор на Институт Конфуций към Великотърновския университет „Св. Св. Кирил и Методий“, Ю Чън от Китайския културен център в София, Величка Стойчева, директор на 18 СУ, Радина Младенова и Лазар Павлов, зам.-директори на 18 СУ, Мария Бончева и Лариса Лазарова, съответно директор и зам.-директор на Профилирана гимназия с преподаване на чужди езици „Петър Богдан“ – гр. Монтана, Мариян Драганов, репортер на агенция „Синхуа“, Цай Чун, репортер на “Economic Daily”, както и учители, ученици, родители, почитатели на китайската култура и представители на местната общност.

索非亚孔子学院中保方院长致辞
Българският и китайският директор на Институт Конфуций – София изнасят речи

В рамките на събитието „Ден на китайската култура и технологии“ зрителите присъстваха на церемония по откриването, артистични представления, културни уъркшопове, представяне на технологични продукти и тест драйв на китайски автомобили. На церемонията по откриването речи произнесоха директорите на ИКС г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин, както и директорът на 18 СОУ г-жа Величка Стойчева. В словото си двамата директори представиха идеята, значението и целта на това мероприятие и изказаха своята благодарност към организаторите – Центърът за езиково обучение и сътрудничество, Посолството на КНР и китайските предприятия в България – за силната им подкрепа. „Това събитие има за цел да популяризира китайската култура, като интегрира технологични елементи, органично съчетаващи традиционна култура и модерни технологии, така че местните хора да усетят традиционната китайска култура, като същевременно се запознаят с бързите промени в съвременен Китай. Чрез непосредственото опит на публиката събитието разширява влиянието на китайската култура, наука и технологии, и укрепва социалния имидж на Институт Конфуций – София и китайските технологични компании в България. Надяваме се то да привлече вниманието на повече хора към Китай и развитието на институтите Конфуций, което от своя страна ще съдействa за популяризирането на китайската култура, двустранния обмен, както и изграждането на платформи за китайско-българско сътрудничество в областта на образованието, научните изследвания, икономиката, дипломацията и т.н. В същото време ще дадем пълна изява на собствените си предимства, ще свържем китайските предприятия в България, ще обединим и допълним силите си взаимно, за да разпространяваме китайската култура и да служим на местното население“.

索非亚孔子学院汉语教师和志愿者才艺表演
Артистични изпълнение на китайските преподаватели и доброволци в Институт Конфуций – София

Богатата програма на събитието включваше демонстрации на кунгфу с ветрило, китайски танци и изпълнения на китайски музикални инструменти, подготвени от учители и доброволци на ИКС. Ученици от учебните центрове към ИКС също изявиха своите таланти с изпълнения на традиционни китайски песни, Пекинска опера, български народни танци, бойно изкуство с пръчка и др. Зрителите успяха да се насладят и на ансамбъл от китайски барабан и дзинху („цигулката“ на Пекинската опера), на китайски и български песни, представени от китайски студенти от Националната музикална академия в София, както и на изпълнения на бойни изкуства. Накрая, по примера на учениците от 18 СУ, в българското народно хоро се включиха и голяма част от гостите. Атмосферата бе приятна и приповдигната, с много смях и позитивни емоции. Колоритните артистични изпълнения обраха аплодисментите на публиката. Китайци пяха български песни и танцуваха български танци, а българите пяха китайски песни и танцуваха китайски танци, осъществявайки двупосочен обмен между двете култури. Именно това послание се съдържа и в китайския израз „Ако оценяваме културата и ценностите на другите като свои собствени, светът ще стане едно хармонично цяло“.

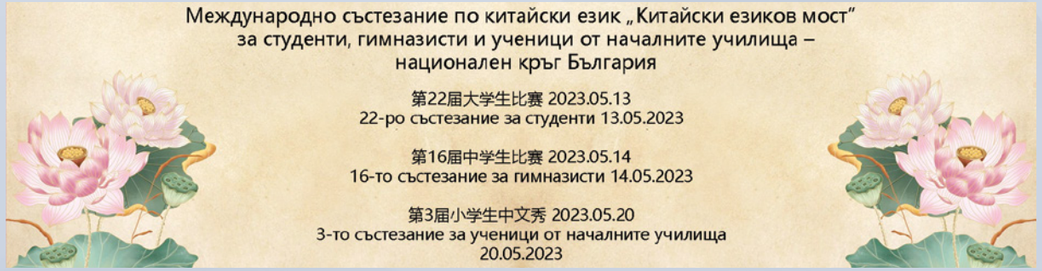
套圈、中国鼓、古琴、功夫扇工作坊
Уъркшопове по хвърляне на обръчи, китайски барабани, цитра, кунфу с ветрило

Работилниците по китайска култура и технологии се състояха от две части. Първата включваше културни работилници, водени от учители и доброволци на ИКС, на следните теми: китайски барабани, китайски музикални инструменти (китайска флейта дидзъ, китайска мандолина лиуцин, китайска цитра гуцин, китайска глинена флейта сюн и т.н.), китайска калиграфия, плетене на възли, чаена церемония, изрязване на хартия, игри с обръч, заснемане с китайско национално облекло, кунгфу с ветрило, игри с перце и др. Съдържанието и форматът на дейностите бяха нови и интересни, и привлякоха вниманието на участниците, които истински се забавляваха и събираха впечатления.

踢毽子与民族服装工作坊
Уъркшопове за игра с китайско перо и обличане в традиционно китайско облекло

Втората част представляваше уъркшоп по наука и технологии, който включваше тестване на нови серии коли на компаниите Haval и Dongfeng, както и рали с макетни модели на коли. Едни от най-новите модели на автомобили от тези марки бяха изложени в двора на училището, привличайки голям брой посетители, които се спираха, разглеждаха и ги изпробваха на място. По време на уъркшопа имаше и три томболи, всяка от които с по пет първи награди (дрон), пет втори награди (тефтер в китайски стил) и пет трети награди (китайско ветрило). Всички присъстващи на събитието взеха активно участие в томболата, което направи атмосферата още по-оживена и забавна.

索非亚孔子学院举办第22届“汉语桥”世界大学生中文比赛、第16届“汉语桥”世界中学生中文比赛和第3届“汉语桥”世界小学生中文秀比赛



索非亚孔子学院“汉语桥”比赛宣传海报
Плакат за състезанията „Китайски езиков мост“ за студенти, и гимназисти и ученици от началните училища – национален кръг България

2023年5月13日、14日和20日，由中外语言交流合作中心和中国驻保加利亚使馆主办，索非亚孔子学院承办，大特尔诺沃大学孔子学院协办的第22届“汉语桥”世界大学生中文比赛、第16届“汉语桥”世界中学生中文比赛和第3届“汉语桥”世界小学生中文秀保加利亚赛区决赛在索非亚孔子学院成功举办。中国驻保加利亚大使馆特命全权大使董晓军、教育事务负责人杨天、翻译马其，索非亚大学中文系主任安东尼娅•赞科娃（Antonia Tsankova），索非亚孔子学院理事会理事兼索非亚孔子学院荣誉院长纳科•斯特凡诺夫（Nako Stefanov），大特尔诺沃大学孔子学院中保方院长董元兴和伊斯科拉•曼多娃（Iskra Mandova），中国银行（中东欧）有限公司布加勒斯特分行营业部总经理张立岩，保加利亚—中国商会会长王普剑，索非亚-中国文化中心主任洪海以及索非亚孔子学院各下设孔子课堂和教学点的学校领导出席了开幕式。中国驻保加利亚大使馆大使董晓军，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）和中方院长刘秀明教授先后致辞，共计800余名观众参加活动。

第22届“汉语桥”世界大学生中文比赛，大特尔诺沃大学的贝蒂耶•阿科娃（Betizhe Akova）荣获大学生组冠军，索非亚大学的李娜（Kalina Gerginova）获得大学生组第二名，大特尔诺沃大学孔子学院的柯雅（Tanya Stankova）和索非亚大学的王乃飒（Vanessa Terzieva）获得大学生组第三名，大特尔诺沃大学的蕊思（Kristiana Doneva）获得大学生组最佳才艺奖，大特尔诺沃大学孔子学院教师舒畅，索非亚大学教师张家梅获得大学生组优秀指导教师奖。

第16届“汉语桥”世界中学生中文比赛，索非亚孔子学院第18中学孔子课堂的惠卿月（Jana Todorova）荣获中学生组冠军，索非亚孔子学院第138中学的王坤阳（Vasco Vascov）获得中学生组第二名，138中学的宋新雅（Leda Kyulhanova）和鲁塞瓦西尔•列夫斯基中学（СУ „Васил Левски“ гр. Русе）的莱雅（Raya Popova）获得中学生组第三名，第18中学的惠卿月获得中学生组最佳才艺奖。索非亚孔院第18中学孔子课堂老师刘瑞玲，索非亚孔院第138中学教师施雅娜（Yana Shishkova），贾薇明（Latchezara Pravcheva）和李梦霞共同获得中学生组优秀指导教师奖。

第3届“汉语桥”世界小学生中文秀比赛，索非亚第一私立中文学校（ЧСУ „Евлоги и Христо Георгиеви“）的林一鸣（Yanis Enchev）和王思佳（Dara Gvozdeva）分别荣获一、二等奖，同样来自该校的安迪（Andrea Chuchkova）和马克西（Maxim Yovev）获得三等奖，索非亚第一私立中文学校的教师魏思林（Veselin Naydenov）获得小学生组优秀指导教师奖。

本年度的“汉语桥”世界大学生、中学生和小学生中文比赛筹划严谨，细致到位；组织有方，环环紧扣；严守标准，公开公证；严格培训，效果突出；竞争激烈，友谊第一；前后连贯，秩序井然。本次“汉语桥”比赛参赛选手历年最多，演讲和才艺展示历年最棒，比赛得到多家中外媒体报道，到目前为止，已检索到包括人民网、中华人民共和国中央政府网站，新华网、工人日报、中国“一带一路”网等在内的60余家中文媒体，包括非洲通讯社、马来西亚星报等在内的30余家英文媒体报道，图片媒体报道5家。

“汉语桥”作为世界各国中文学习者学习中文、了解中国的重要平台和中外汉语学习者心灵交流、相互融通的重要桥梁，承载着千百年博大精深的汉语言文化，传递着中国与邻为善、开放包容、携手共进、共享和谐的声音。二十多年的风雨锤炼，“汉语桥”培养出了大批知华、友华人士，为增进国际交流合作、推动世界和平发展、促进共同进步、共享繁荣盛世做出了积极贡献。

中国驻保加利亚大使馆特命全权大使董晓军致辞
Китайският посланик Дун Сяодзюн произнася реч

索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃和中方院长刘秀明致辞
Директорите на ИКС от българска и китайска страна произнасят речи

Институт Конфуций – София проведе 22-рото издание на състезанието „Китайски езиков мост“ за студенти, 16-ото издание на състезанието за гимназисти и 3-тото издание за ученици от началните училища

На 13, 14 и 20 май 2023 г. в Институт Конфуций – София се проведоха националните кръгове на три състезания за владеене на китайски език „Китайски езиков мост“: 22-рото издание за студенти, 16-ото издание за гимназисти и 3-тото издание за ученици от началните училища. Главни организатори бяха Центърът за езиково обучение и сътрудничество и Китайското посолство в България, домакин бе Институт Конфуций – София, а съорганизатор – Институт Конфуций към Великотърновския университет „Св. Св. Кирил и Методий“.

На церемонията по откриването присъстваха: Н. Пр. Дун Сяодзюн, извънреден и пълномощен посланик на КНР в България, Ян Тиен, началник на отдел „Образование“ в посолството, Ма Ци, преводач в посолството, Антония Цанкова, ръководител на Катедра „Китаистика“ в Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Нако Стефанов, член на Управителния съвет на Институт Конфуций – София и почетен директор на Института, Дун Юенсин и Искра Мандова, съответно китайски и български директор на Институт Конфуций към ВТУ, Джан Лийен, генерален директор на бизнес отдела на Китайската банка – клон Букурещ, Уан Пудзиен, директор на Българо-китайската търговска камара, Хун Хай, директор на Китайския културен център в София, ръководители на Класни стаи „Конфуций“ и учебни центрове към ИКС. Китайският посланик и директорите на ИКС произнесоха поздравителни речи, а на трите състезания присъстваха общо над 800 зрители.

比赛评委
Журито на състезанието

董晓军大使为大学生组冠军获得者贝蒂耶•阿科娃颁奖
Китайският посланик Дун Сяодзюн връчва наградата на Бетиже Акова, победител в състезанието за студенти

“汉语桥”世界大学生中文比赛获奖选手及嘉宾合影
Групова снимка на победители и гостите на състезанието „Китайски езиков мост“ за студенти

Победители в „Китайски езиков мост“ за студенти бяха: Бетиже Акова от ВТУ с първа награда; Калина Гергинова от СУ с втора награда; Таня Станкова от Институт Конфуций към ВТУ и Ванеса Терзиева от СУ с трета награда, а Кристиана Донева от ВТУ спечели наградата за най-добър талант. Шу Чан, преподавателка в Институт Конфуций към ВТУ, и Джан Дзямей, преподавателка в СУ, бяха удостоени с награди за Отличен преподавател.

Победители в „Китайски езиков мост“ за гимназисти бяха: първо място и награда за най-добър талант – Жана Тодорова от Класна стая Конфуций в 18 СУ „Уилям Гладстон“ към ИКС; второ място – Васко Васков от 138 СУЗИЕ „Проф. Васил Златарски“ към ИКС; трето място – Леда Кюлханова от 138 СУЗИЕ „Проф. Васил Златарски“ и Рая Попова от СУ „Васил Левски“ в гр. Русе. Лиу Жуейлин, преподавател в Класна стая „Конфуций“ в 18 СУ, както и Яна Шишкова, Лъчезара Пръвчева и Ли Мънся, преподаватели в 138 СУЗИЕ, получиха награди за Отличен преподавател.

Победители в 3-тото издание на състезанието за ученици от началните училища бяха възпитаниците на ЧСУ „Евлоги и Христо Георгиеви“: Янис Енчев (първо място), Дара Гвоздева (второ място), Андреа Чучкова и Максим Йовев (трето място). Веселин Найденов от същото учебно заведение заслужи наградата за Отличен преподавател.

Трите събития бяха отразени от над 60 китайски и 30 англоезични медии, както и от 5 фотомедии, включително People's Daily Online, уебсайта на централното правителство на Китайската народна република, Xinhuanet, уебсайтът „Един пояс, един път“; Africa News Agency и The Star Malaysia.

Състезанието „Китайски езиков мост“ представлява важна платформа за изучаващите китайски език от цял свят и е мост за интегриране на китайските и чуждестранни ученици. Състезанието култивира голям брой специалисти, които познават добре китайската култура и имат положителен принос за подобряването на международния обмен и сътрудничество, за насърчаването на световния мир и развитие, както и на общия прогрес и просперитет.

中国驻保加利亚使馆教育事务负责人杨天为中学生组冠军获得者惠卿月颁奖
Г-н Ян Тиен връчва наградата на Жана Тодорова, шампион в състезанието за гимназисти

“汉语桥”世界中学生中文比赛获奖选手及嘉宾合影
Групова снимка на победителите и гостите на състезанието „Китайски езиков мост“ за гимназисти

“汉语桥”世界小学生中文秀比赛获奖选手及嘉宾合影
Групова снимка на победителите и гостите на състезанието „Китайски езиков мост“ за ученици от началните училища

教学学术活动

索非亚孔子学院举办 第七届“丝绸之路”（一带一路）国际学术研讨会

当地时间6月2日至3日，第七届“丝绸之路”国际学术研讨会在保加利亚索非亚孔子学院举办。中国驻保加利亚使馆公使衔参赞颜建群、索非亚大学校长阿纳斯塔斯·格尔吉科夫（Anastas Gerdjikov）、保加利亚各大学校长和副校长、保加利亚教育及政府机关负责人、中国驻保加利亚使馆教育负责人、汉学专家和学者等200余人出席开幕式。本次研讨会采取线下与线上相结合的方式，设主会场和四个分会场，来自13个国家60多位专家学者做了学术交流和研究成果分享。

开幕式后，索非亚大学的纳科·斯特凡诺夫（Nako Stefanov）教授、北京外国语大学的陈瑛教授、索非亚大学的叶夫根尼·坎德拉罗夫（Evgeny Kandilarov）教授做了大会主旨发言。随后进行了第一分会场“语言、教育与文学”和第二分会场“政治、外交和经济关系”的学术报告与讨论。

6月3日，进行了第三分会场“历史、哲学与宗教”和第四分会场“旅游、精神和体育文化”的学术报告与研讨。经过与会代表的辛勤工作，所有的报告如期圆满结束。研讨会闭幕式在索非亚孔子学院多功能厅举行，由索非亚孔子学院保方院长阿克西尼亚·科列娃女士主持，四个分会场的会议主持人分别进行了总结与评价。最后，索非亚孔子学院中方院长刘秀明教授致闭幕词。

本届“丝绸之路”国际研讨会集聚了世界各地的汉学家、东方问题研究学者和中国研究专家，分享了最新研究视角、研究理念和研究成果，探讨了研究领域的相关问题，拓宽了科研视野，促进了学术交流，增强了学术氛围，深化了交流协作，宣传了孔院形象，达到了预期效果，取得圆满成功。

中国驻保加利亚使馆公使衔参赞颜建群致辞
Йен Дзиенцюн, министър-съветник в посолството на КНР, произнася реч

索非亚大学校长阿纳斯塔斯·格尔吉科夫致辞
Анастас Герджиков, ректор на СУ, произнася реч

闭幕式合影
Групова снимка от церемонията по закриването

Институт Конфуций – София проведе Седмата международна научна конференция „Пътят на коприната“

На 2 и 3 юни в Институт Конфуций – София се проведе Седмата международна научна конференция „Пътят на коприната“. На церемонията по откриването присъстваха общо над 200 души, сред които министър-съветникът в китайското посолство Йен Дзиенцюн, ректорът на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ проф. Анастас Герджиков, ректори и заместник-ректори на български висши училища, представители на Министерството на образованието и други държавни агенции, началникът на отдел „Образование“ в китайското посолство, китаисти и изследователи. Конференцията се проведе в хибриден формат на живо с онлайн излъчване, а научните доклади бяха разпределени в четири секции. Участие взеха над 60 експерти и учени от 13 държави, които споделиха своите научни изследвания и обмениха мнения и идеи по актуални проблеми на китаистиката и изтокознанието.

След церемонията по откриването, в рамките на пленарната сесия доклади изнесоха проф. Нако Стефанов от СУ, проф. Чън Ин от Пекинския университет за чужди езици и доц. Евгений Кандиларов от СУ. Конференцията продължи своята работа в секциите „Език, образование и литература“, „Политически, дипломатически и икономически отношения“, „История, философия и религия“ и „Туризъм, духовна и физическа култура“.

Церемонията по закриването на конференцията се проведе в многофункционалната зала на ИКС и бе ръководена от българския директор г-жа Аксиния Колева. Модераторите на всяка от четирите секции направиха обобщения на докладите на участниците и на протеклите дискусии. Заключителна реч на Седмата международна научна конференция „Пътят на коприната“ изнесе китайският директор проф. Лиу Сиумин.

“历史、哲学与宗教”分会场的会议主持人Maria Marinova进行总结与评价
Модераторът на секция „История, философия и религия“ ас. Мария Маринова обобщава представените теми

索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅·科列娃（Aksiniya Koleva）女士和中方院长刘秀明教授致辞
Директорите на ИКС г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин изнасят речи

“政治、外交和经济关系”分会场
Секция „Политически, дипломатически и икономически отношения“

索非亚孔子学院举办索非亚孔子学院周“文化中国你我谈”系列专家讲座

当地时间10月2日，索非亚孔子学院周“文化中国你我谈”系列专家讲座在索非亚孔子学院演讲厅拉开帷幕。中国驻保加利亚大使馆文化参赞关昕，索非亚大学东方语言文化中心研究员、索非亚孔子学院保方荣誉院长纳科•斯特凡诺夫(Nako Stefanov)教授，索非亚大学东方语言文化学院中文系主任安东尼娅•赞科娃(Antonia Tsankova)教授，旧扎色雷斯大学经济学院区域发展部主任奈德林•马可夫（Nedelin Markov)博士，保加利亚记者协会会长思奈扎娜•涛多若娃(Snezhana Todorova）女士，索非亚中国文化中心代表余丞先生，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）女士、中方院长刘秀明教授、索非亚孔院各孔子课堂及教学点的师生代表、当地民众等百余人出席开幕式，索非亚孔子学院中保方院长致开幕词。索非亚孔子学院的教师们表演了传统乐器埙和古筝等。

本次孔子学院周系列讲座由五场讲座组成，采用线下和线上混合的方式进行。讲座的内容涉及语言研究、文化介绍、外交合作等，主题有：“中国古典民歌中的爱情观”；“中国自然 – 社会古今纵览”；“中保友谊、合作、发展与进步研究”；“中国：全球公认（不被公开承认）的领跑者”和“译者—文化沟壑的缝合者”。

开幕式结束后，经过10分钟短暂的休息，开始了第一场讲座。第一场讲座是索非亚大学东方语言文化学院中文系主任安东尼娅•赞科娃教授主讲的“中国古典民歌中的爱情观”。安东尼娅教授以《诗经》为例，采用语言文化分析和定量分析相结合的方法，阐释了中国语言文化初期的传统爱情观。安东尼娅教授的讲座观点新颖，逻辑缜密，条理清晰，通俗易懂，展示了她渊博的中国语言、文化知识和深厚的科研功底。

本次索非亚孔子学院周“文化中国你我谈”系列专家讲座都是专家们近期辛勤研究的成果，本讲座旨在为保加利亚的中文爱好者在东西方语言文化，中国与世界在经济、文化、学术思想等领域的研究搭建更好、更广阔的学术交流平台。希望本次索非亚孔子学院周系列讲座既有趣又富有成效，也希望与会者在相互交流中碰撞出新的思想和灵感，建立新的学术联系。

索非亚孔子学院中方院长刘秀明教授做讲座总结
Заключителни думи на китайския директор на ИКС проф. Лиу Сиумин

索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃女士主持讲座
Директорът на ИКС Аксиния Колева модерира лекциите

安东尼娅•赞科娃教授在做讲座
Доц. Антония Цанкова изнася лекция

潘锡锡表演中国传统乐器埙
Учителката Пан Сиси свири на традиционния музикален инструмент сюн

开幕式部分嘉宾和与会者合影
Обща снимка на гостите в залата

李戎眙表演中国传统乐器古筝
Ли Жуни прави изпълнение на гуджън

Институт Конфуций – София проведе серия открити лекции „Ти и аз говорим за Китай“ в рамките на Седмицата на ИКС

На 2 октомври в Голямата зала на Институт Конфуций – София се състоя официалното откриване на Седмицата на ИКС и на серията лекции „Ти и аз говорим за Китай“. Присъстваха културният съветник в китайското посолство Гуан Син, проф. Нако Стефанов – изследовател и почетен директор на ИКС, доц. Антония Цанкова – ръководител на катедра „Китаистика“ във Факултета за класически и нови филологии на Софийския университет, доц. Неделин Марков – ръководител на катедра „Регионално развитие“ в Стопанския факултет на Тракийския университет, Снежана Тодорова – председател на СБЖ, Ю Чън от Китайския културен център, българският директор на ИКС г-жа Аксиния Колева, китайският директор на ИКС проф. Лиу Сиумин, учители и ученици от Класни стаи „Конфуций“, представители на училищата с преподаване на китайски език, граждани и приятели – общо над 100 души. Двамата директори на ИКС откриха събитието с приветствени речи. Кратка художествена програма представиха учители от ИКС, които изпълниха мелодии на традиционните китайски музикални инструменти сюн и гуджън.

Тази година в Седмицата на ИКС са включени пет лекции, които се провеждат в хибриден формат – офлайн и онлайн. Тяхната тематика обхваща езикови изследвания, културни аспекти, дипломация, сътрудничество и др., а заглавията на лекциите са съответно „Представите за любовта в старокитайската народна лирика“, „Исторически и съвременен дискурс в синтеза „Природа – Общество“ на Китай“, „България и Китай: Приятелство. Сътрудничество. Развитие. Прогрес“, „Китай: (не) познатият глобален лидер“ и „Преводачът – шивач на междукултурни пропасти“.

След церемонията по откриването събитието продължи с първата лекция, озаглавена „Представите за любовта в старокитайската народна лирика“. На базата на древната „Книга на песните“, лекторът доц. Цанкова използва лингвистичен, културологичн и количествен анализ, за да обясни традиционните възгледи за любовта в най-ранните китайски писмени паметници. Лекцията на доц. Цанкова представи новаторска тема, следваше строга логика, имаше ясна организация и бе поднесена на достъпен език, демонстрирайки нейните задълбочени познания по китайски език и култура и сериозните ѝ научно-изследователски умения.

Поредицата „Ти и аз говорим за Китай“ представя резултатите от нови задълбочени анализи на български и китайски учени и експерти. Лекциите имат за цел да запознаят българската аудитория с езиковата култура и с академичните изследвания, касаещи икономическите, културните и научните взаимоотношения на Китай със света, като по този начин изградят една по-широка платформа за междукултурен диалог. Надяваме се поредицата от лекции по време на Седмицата на Институт Конфуций – София да бъде все така интересна и продуктивна, а участниците да обменят нови идеи и вдъхновения, и да установят академични връзки помежду си.

索非亚孔子学院周“文化中国你我谈”系列专家讲座宣传海报
Плакат за Седмицата на ИКС

专家讲座部分嘉宾、专家和听众合影
Обща снимка на част от гостите, експертите и публиката

索非亚孔子学院师生在“汉语桥”中文比赛全球总决赛中荣获佳绩

北京时间10月30日，第十六届“汉语桥”世界中学生中文比赛全球总决赛和第三届“汉语桥”世界小学生中文秀全球总决赛暨颁奖仪式在中国云南昆明举行。经过激烈角逐，索非亚孔子学院第18中学孔子课堂的惠卿月（Zhana Todorova）同学荣获全球总决赛三等奖，索非亚孔子学院下设爱格中学教学点的林一鸣（Yanis Enchev）同学荣获全球总决赛优秀奖，索非亚孔子学院公派汉语教师刘瑞玲荣获优秀指导教师奖。

索非亚孔子学院师生在“汉语桥”全球总决赛中取得的优异成绩，不仅向世界展示了索非亚孔子学院中文教学和文化宣介的丰硕成果，宣传了保加利亚的风土人情，民族文化和美丽景色，也展现了保加利亚师生的风貌，在本国民众和学生中起到了积极正向的宣传作用，扩大了孔院的影响，吸引了更多中文和中国文化爱好者走进孔院，学习中国语言和文化，更为中保友谊添砖加瓦。

索非亚孔子学院在本次“汉语桥”中文比赛全球总决赛中取得的优异成绩，进一步激发了保加利亚学生学习汉语的积极性。孔院将以此为契机，再接再厉，进一步提高中文教学和中国文化活动的质量，努力服务当地学生和民众。

Ученици и учители от Институт Конфуций – София постигнаха изключителни резултати на световния финал на състезанието „Китайски мост“

На 30 октомври в китайския град Кунмин в провинция Юнан се проведе 16-ият световен финал на състезанието за владеене на китайски език „Китайски мост“ за ученици от средните училища и 3-ият световен финал на състезанието за ученици от началните училища, последвани от церемония по награждаване. След ожесточена конкуренция Жана Тодорова от Класна стая „Конфуций“ на 18-то СОУ към ИКС спечели трета награда на световния финал, Янис Енчев от ЧСУ „Христо и Евлоги Георгиеви“ спечели Наградата за отлично представяне, а Лиу Жуйлин, преподавателка по китайски език в ИКС, спечели Наградата за изключителен преподавател.

Високите резултати на учителите и учениците на ИКС на световния финал на състезанието „Китайски мост“ не само демонстрираха плодотворните постижения на обучението по китайски език и културните мероприятия, организирани от Института, но също така популяризираха местните обичаи, националната култура и красивата природа на България, разкриха мирогледа на българските учители и ученици и изиграха положителна роля за популяризирането на тази красива страна. Тези международни успехи разширяват влиянието на Институт Конфуций, привличат все повече любители на китайския език и култура към изучаването им в ИКС и подсилват градежа на приятелството между Китай и България. Вдъхновен от тези успехи, Институт Конфуций в София ще продължава да усъвършенства своята дейност, като повишава качеството на обучението по китайски език и засилва културния обмен.

三等奖获得者惠卿月和优秀指导教师刘瑞玲会场外合影
Жана Тодорова и Лиу Жуйлин гордо показват отличията, извоювани на състезанието

第三届“汉语桥”世界小学生中文秀全球总决赛林一鸣在比赛中
Янис Енчев на световния финал на състезанието за ученици от началните училища

第十六届“汉语桥”世界中学生中文比赛全球总决赛比赛现场
Кадър от 16-ия световен финал на състезанието „Китайски мост“ за гимназисти

索非亚孔院第18中学孔子课堂的惠卿月在比赛中
Жана Тодорова от Класна стая „Конфуций“ на 18-то СОУ към ИКС по време на състезанието

孔院八方

ВЕСТИ ОТ УЧЕБНИТЕ ЦЕНТРОВЕ КЪМ ИКС

索非亚孔子学院中保方院长受邀访问鲁塞大学并出席卡奈夫中心十周年庆典活动

当地时间10月10日，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）女士和中方院长刘秀明教授应鲁塞大学（University of Ruse “Angel Kanchev”）校方邀请，访问了鲁塞大学。双方领导就鲁塞大学孔子课堂的现状、面临的挑战、发展机遇以及美好愿景进行了详细商谈。商谈前，两位院长出席了鲁塞大学多功能建筑—卡奈夫中心(Kaneff Centre)落成十周年的庆典活动。

鲁塞大学校方领导热烈欢迎索非亚孔子学院两位院长的到来，校长赫里斯托•别罗伊夫（Hristo Beloev）教授、副校长黛西斯莱瓦•安塔纳索娃（Desislava Atanasova）副教授以及主管鲁塞大学孔子课堂运营的尤利安娜•波波娃（Yuliana Popova）教授在校长办公室热情接待两位院长并进行了友好交流。

会见开始前，索非亚孔子学院的两位院长出席了鲁塞大学卡奈夫中心十周年庆典活动。鲁塞市政府领导、鲁塞大学校领导、索非亚孔院的中外方院长以及相关单位的学者出席了活动。索非亚孔院保方院长阿克西尼娅•科列娃女士代表孔子学院致辞，她对卡奈夫中心落成十周年表示热烈祝贺，对中心给予鲁塞大学孔子课堂的支持表达谢意，对卡奈夫中心与孔子学院将来的合作表示乐观，卡奈夫中心为中保方院长颁发荣誉证书。

Директорите на Институт Конфуций – София участваха в тържествата по случай 10-годишнината на Канев център по покана на Русенския университет

На 10 октомври г-жа Аксиния Колева, директор на ИКС от българска страна, и проф. Лиу Сиумин, директор от китайска страна, посетиха Русенския университет „Ангел Кънчев“ по покана на домакините. Ръководителите на двете институции проведоха задълбочени разговори относно текущата ситуация, предизвикателствата, възможностите за развитие и перспективите на Класна стая „Конфуций“ в Русенския университет.

Ректорът на Русенския университет акад. Белоев, зам.-ректорът доц. Десислава Атанасова и отговарящият за дейността на Класна стая „Конфуций“ проф. Юлияна Попова посрещнаха топло двамата директори и проведоха разговори в кабинета на ректора.

Преди срещата двамата директори на ИКС присъстваха на честването на десетата годишнина на Канев център към Русенския университет. В събитието взеха участие представители на ръководствата на Община Русе, на Русенския университет и на местни институции, учени и партньори. От името на ИКС българският директор г-жа Аксиния Колева сърдечно поздрави Канев център с неговия юбилей и изрази дълбока благодарност за оказваната през годините подкрепа към Класната стая „Конфуций“. Г-жа Колева изрази надежда и в бъдеще сътрудничеството между ИКС и Канев център да се развива все така успешно и ползотворно. Накрая двамата директори на ИКС бяха удостоени с почетни грамоти от Канев център за дългогодишното и плодотворно партньорство.

鲁塞大学校领导与索非亚孔院两位院长交流
Разговори между ректорското ръководство на Русенския университет и директорите на ИКС

索非亚孔院两位院长向鲁塞大学校长赠送礼物
Двамата директори на ИКС поднасят подаръци на домакините от Русенския университет

赫里斯托•别罗伊夫校长与两位院长合影
Снимка на директорите на ИКС с ректора на Русенския университет акад. Белоев

卡奈夫中心为中保方院长颁发荣誉证书
Директорите на ИКС получават почетни грамоти

索非亚孔子学院中保方院长走访维丁教学点

10月11日，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）女士和中方院长刘秀明教授调研走访了索非亚孔子学院维丁中学（Comprehensive School “Tsar Simeon Veliki” – Vidin）教学点，对该教学点的汉语教学进行跟踪调研。伊瑞娜•格尔科娃（Irena Garkova）校长对两位院长的到来表示热烈欢迎。双方就维丁高中汉语教学的现状、文化活动的开展、汉语教学的本土化、汉语教学的区域发展、如何发挥孔子学院在教学点发展中的作用等方面深入地交换了意见并进行了友好的协商。

两位院长首先听取了学校汉语教学和学生学习情况的介绍，对维丁学校汉语教学的现状和发展趋势表示满意，对校长的热情接待表示感谢。接下来，院长们介绍了疫情结束后索非亚孔子学院汉语教学发展的状况和优势，强调了文化活动对于吸引民众关注中国语言、品鉴中国文化、维护课程持续发展、扩大汉语和中国文化在周边影响的重要性。双方一致同意在年底前合作举办一场大型的文化宣传活动，以激发周边学校和社区民众对汉语的兴趣和中国文化的热爱，为下学期扩大招生做准备。

本次调研走访，进一步加强了索非亚孔子学院和维丁学校之间的相互了解、巩固了双方的友好合作关系，为汉语教学在本地的持续发展奠定了基础。两位院长对校长发出邀请，欢迎她参加2023年索非亚孔子学院校长访华团项目，也欢迎学校领导和同事莅临索非亚孔子学院指导工作。

Директорите на Институт Конфуций – София посетиха учебния център във Видин

На 11 октомври директорите на Институт Конфуций в София от китайска и българска страна г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин посетиха учебния център към ИКС в СОУ „Цар Симеон Велики“ – град Видин. Те проведоха задълбочен разговор с директора на училището г-жа Ирена Гъркова за преподаването на китайски език, което тази година е възстановено след тригодишно прекъсване, предизвикано от пандемията.

Директорите на ИКС се запознаха със състоянието на обучението по китайски език и броя на записалите се учениците и изразиха задоволство от сегашното състояние и тенденциите на развитие, като изразиха своята благодарност към директора за топлия прием и усилията, които полага за възстановяване на преподаването. Гостите разказаха за дейността на ИКС в обучението по китайски език след края на пандемията и подчертаха важността на културните дейности за привличане на обществеността към китайския език, за запознаване с китайската култура, поддържане на устойчивото развитие на курсове и за разширяване на границите на разпространение на китайския език и китайската култура в регионален мащаб. Двете страни се споразумяха да си сътрудничат в организирането на културни събития преди края на годината, за да стимулират интереса към китайския език и китайската култура, както от страна на обучаващите се в средните училища, така и от страна на обществеността.

索非亚孔院中保方院长与维丁中学校长交谈
Разговори на гостите с директора Ирена Гъркова

索非亚孔院中保方院长在维丁学校教学楼前合影
Снимка пред училището в гр. Видин

索非亚孔子学院与色雷斯大学开展中文教学合作

10月12日下午5时，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）和中方院长刘秀明教授应邀出席了保加利亚旧扎戈拉市色雷斯大学（Trakia University）汉语课的开学仪式，色雷斯大学校长等领导线上出席。刘秀明院长在致辞发言中高度赞扬同学们对汉语和中国文化的积极性和热情，鼓励大家坚持不懈，学有所成，他向大家介绍了索非亚孔子学院以及下设孔子课堂、教学点的基本情况。阿克西尼娅•科列娃院长指出：索非亚孔子学院已经在保加利亚五所知名大学开设汉语课程，色雷斯大学是其中的一所。汉语教师杜思捷向学员们介绍了汉语教材、课程安排、教学目标、教学方法、评定标准等，回答了学生们关心的问题。

旧扎色雷斯大学汉语课堂的成功开学，是索非亚孔子学院领导与色雷斯大学领导友好协商，共同努力的结果。9月29日，受索非亚孔子学院中保方院长邀请，色雷斯大学经济学院区域发展部主任奈德林•马可夫（Nedelin Markov）博士一行4人到访索非亚孔子学院，双方就在色雷斯大学开展中文教学进行最后协商。协商后，奈德林•马可夫主任一行出席了索非亚孔子学院举办的庆祝“中秋节、全球孔子学院日及中华人民共和国国庆节”的活动。

色雷斯大学是旧扎戈拉大区继马克西姆•高尔基中学孔子课堂后，第二个开设中文课的学校，体现了中文教学在保加利亚旧扎戈拉大区影响力的扩大。汉语课的开设让当地学生更好地了解中国历史、文化和语言，促进文化交流与合作。有助于培育更多中文人才，服务于中保友好交流与合作。

Сътрудничество между Институт Конфуций – София и Тракийския университет в Стара Загора в областта на преподаването на китайски език

По покана на ръководството на Тракийския университет, на 12 октомври след обяд двамата директори на ИКС г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин взеха участие в церемонията по откриването на курсове по китайски език в университета. На събитието присъстваха ректорът на Тракийския университет, който се включи онлайн, както и други представители на ръководството. В своята поздравителна реч проф. Лиу похвали студентите за техния интерес и желание да изучават китайски език и култура, като ги насърчи да учат упорито за постигане на високи успехи. Той запозна накратко присъстващите с дейността на ИКС и изградените от него учебни центрове и Класни стаи „Конфуций“. Българският директор г-жа Аксиния Колева посочи, че досега ИКС е стартирал преподаване, на китайски език в пет големи български университети в това число и Тракийския университет в Стара Загора. Китайската преподавателка Ду Създие запозна студентите с учебните материали по китайски език, учебния план, целите на курса, методите на преподаване, критериите за оценяване и др., и отговори на зададените въпроси.

Откриването на паралелка по китайски език в Тракийския университет стана възможно, благодарение на усилията и приятелските разговори между ръководствата на ИКС и на Тракийския университет. На 29 септември директорите на ИКС посрещнаха четиричленна делегация от Тракийския университет, водена от доц. Неделин Марков, директор на катедра „Регионално развитие“ на Стопанския факултет. Двете страни обсъдиха последни подробности по откриването на курса по китайски език. По-късно същия ден гостите от Тракийския университет се присъединиха към тържеството, с което ИКС отбеляза празника Средата на есента, Международния ден на Институт Конфуций и Националния празник на КНР.

Тракийският университет е второто учебно заведение в Стара Загора, което предлага занятия по китайски език, след Класна стая „Конфуций“ в СУ „Максим Горки“. Този факт показва тенденция за разширяване на обучението по китайски в региона. Новооткритите курсове ще позволят на студентите да разбират по-добре китайската история, култура и език и ще насърчат културния обмен между двете страни. Това ще помогне в значителна степен за култивирането на повече специалисти по китайски език и ще допринесе за приятелството и сътрудничеството между Китай и България.

中方院长刘秀明致辞和介绍索非亚孔子学院
Китайският директор проф. Лиу Сиумин поздравява студентите

保方院长阿克西尼娅•科列娃致辞
Поздравителна реч на българския директор Аксиния Колева

中保方汉语教师团队
Преподавателският екип

中文教室一览
Аудиторията, където ще се преподава китайски език

开学式前领导们进一步商讨合作细节
Преди началото на церемонията по откриването двете страни обсъждат подробности по бъдещото сътрудничество

色雷斯大学代表到访索非亚孔子学院
Представителите на Тракийския университет в ИКС

索非亚孔子学院中保方院长巡访蒙塔纳外语高中教学点

10月12日，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）女士和中方院长刘秀明教授巡访蒙塔纳外语高中（Foreign Language High School “Petar Bogdan” in Montana）教学点。玛莉亚•班切娃（Maria Boncheva）校长热情接待两位院长，本土教师拉莉萨•拉扎洛娃（Larisa Lazarova）和公派教师王茹萍参加谈话。两位院长与玛莉亚•班切娃（Maria Boncheva）校长就蒙塔纳外语高中汉语教学的现状、文化活动的开展、公派教师的生活、汉语教学的本土化以及汉语教学的区域发展等进行了友好商讨和深入交流。蒙塔纳外国语高中2023年2月首次开设汉语课程，目前发展态势良好。

在校长、本土教师和公派教师的陪同下，院长们参观了学校校园、汉语教室，图书角并听取了学校汉语教学和学生学习情况介绍。

两位院长对公派教师王茹萍在蒙塔纳的生活和工作情况非常关心。阿克西尼娅•科列娃院长询问了王老师在蒙塔纳的住房、饮食和工作情况。刘秀明院长叮嘱王老师注意身心健康，工作认真负责，索非亚孔院是老师门的坚实后盾。最后，两位院长对校长和本土教师发出邀请，随时欢迎学校领导和同事到索非亚孔子学院参观和指导工作。

Директорите на Институт Конфуций – София посетиха Профилирана гимназия с преподаване на чужди езици „Петър Богдан“ в Монтана

На 12 октомври директорите на ИКС г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин посетиха Профилирана гимназия с преподаване на чужди езици „Петър Богдан“ в Монтана. На разговора с директора Мария Бончева присъстваха още учителката по английски език Лариса Лазарова и китайската учителка Уан Жупин. Двете страни обсъдиха въпроси, свързани с преподаването на китайски език в гимназията, организирането на културни дейности, пребиваването на китайската преподавателка, регионалното развитие на обучението по китайски език и др. Изучаването на китайски език в гимназията започна през февруари 2023 г. и до момента се развива много добре.

След срещата директорите на ИКС посетиха училищния кампус, китайската класна стая и библиотеката и се запознаха с преподаването на китайски език и успехите на учениците. Двамата директори проявяват непрекъснати грижи за китайската преподавателка Уан Жупин. Г-жа Аксиния Колева я разпита за жилището, в което живее, за това дали е свикнала с българската храна, за отношенията ѝ с ръководството на училището и с учениците. Директор Лиу посъветва Уан Жупин да обръща повече внимание на здравето си, да работи все така сериозно и отговорно и да помни, че ИКС е солидна опора за всички китайските учители. Накрая двамата директори отправиха сърдечна покана към ръководството на гимназията и нейните учители често да посещават Институт Конфуций – София.

索非亚孔院中保方院长与蒙塔纳校长和教师合影
Обща снимка на директорите на ИКС и домакините от Монтана

索非亚孔院中保方院长赠送孔院周年纪念册
Директорите на ИКС връчват албумите, издадени по случай 10-тата и 15-тата годишнина на ИКС

ЛЕТНИ

夏令营活动

ЛАГЕРИ

索非亚孔子学院布尔加斯中国语言文化培训夏令营如期开营

7月24日，由索非亚孔子学院和索非亚大学布尔加斯分校合办的中国语言文化培训夏令营在美丽的海滨城市—布尔加斯（Burgas）如期开营。本夏令营是在索非亚孔院院长和索非亚大学布尔加斯分校的通力合作下，第一次在布尔加斯市举办的大型中国语言文化培训活动。本活动也得到了布尔加斯市政府的大力支持。夏令营面向七至十二年级招生，共招收学员10人。

夏令营全天上课，历时两周。课程由语言课、文化课、专题讲座和文化实践课组成。索非亚孔子学院选派了教学经验丰富，双语交流和跨文化交际能力强的两位中国教师李媛君、费立滨从事教学和实践指导。两位老师精通中国书法、太极拳、茶艺等。开营当天，学生就被博大精深的中国语言和文化吸引住了，他们跟两位老师一起用汉语互相问候，用汉字报数，玩踢毽子游戏，很快就融入了汉语学习的大家庭。

本夏令营架起中保两国人民语言和文化交流的友谊桥梁，为当地人民提供了了解中国的平台。本活动为进一步推广中国语言文化，加强中保友谊交流，提高孔子学院在当地的影响力，推动汉语教学工作的开展起到了积极的作用。

开营式现场
Церемония по откриването

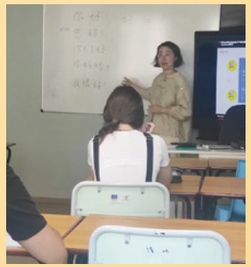
夏令营现场
Моменти от лятното училище

В Бургас стартира летен лагер по китайски език и култура, организиран от Институт Конфуций – София

На 24 юли в прекрасния морски град Бургас стартира първият летен лагер по китайски език и култура, организиран съвместно от Институт Конфуций – София и бургаския филиал на Софийския университет „Св. Климент Охридски“. Летният лагер е първото съвместно събитие в града, осъществено със съдействието на директорите на двете институции, както и с подкрепата на общинското ръководство.

Летният лагер бе насочен към ученици от 7 до 12 клас и привлече общо 10 участници от различни възрастови групи. Ежедневно в продължение на две седмици учениците имаха възможност да участват в занимания по китайски език, да слушат лекции по китайска традиционна култура, да участват в практически занятия и др. ИКС избра да изпрати в Бургас двама учители с богат опит и висока двуезична компетентност в междукултурната комуникация – г-жа Ли Юендзюн и г-н Фей Либин. Двамата преподаватели имат задълбочени познания по китайска калиграфия, тайдзицюан, китайска чаена култура и други теми. Още през първия ден учениците бяха привлечени от многостранното и задълбочено представяне на китайския език и култура.

Летният лагер изгражда мост на приятелство между българския и китайския народ за езиков и културен обмен и представлява важна платформа за жителите на Бургас и региона за опознаване на Китай.



李媛君老师在讲课
Преподавателката Ли Юендзюн изнася лекция

学生们在玩踢毽子游戏
Учениците разучават игра с перце

保加利亚索非亚孔子学院师生参与2023“你和我•在北京”北外“汉语桥”夏令营活动

北京时间7月18日至7月31日，为期14天的第十三届“你和我•在北京”北外“汉语桥”夏令营在北京工业大学圆满结营。保加利亚索非亚孔子学院选派了2名带队教师和38名学生参与活动，并已安全返回保加利亚。

本期夏令营由教育部中外语言交流合作中心和北京外国语大学主办、外语教学与研究出版社承办、北方工业大学协办，共有来自阿尔巴尼亚、保加利亚、波兰、韩国、西班牙和匈牙利6个国家的125名师生参加。开幕式上，曾获得第16届“汉语桥”世界中学生中文比赛保加利亚赛区冠军的惠卿月（Zhana Todorova）作为营员代表发言，她表示这次来中国实现了自己一直以来的中国梦。

夏令营期间，营员们除了有中文课程、文化体验与游览外，还一起参与体验了“见面会”、“文化汇”、“中外青年论坛”、“中国家庭访问”、“联欢晚会”等一系列生动有趣的活动，让营员们能够近距离、全方位地感受中国，体验多元的世界文化。

保加利亚索非亚孔子学院的师生非常珍惜本次夏令营的机会，积极响应主办方的要求，为夏令营期间的各项活动做好了充分的准备。在“文化汇”活动中，保加利亚小队冒着炎热天气，全体穿着传统羊毛制服装，把特产名品摆满了展台，或唱或跳，礼尚往来中，众望所归获得“最佳展台奖”。不仅如此，在外出游览活动中，也被主办方负责人盛赞为历年来唯一一个同进同出的队伍。整个夏令营期间，学生们严格遵守纪律，认真学习，尽情体验，收获满满。离别时，依依不舍，纷纷表示已经深深爱上中国，回去后一定要申请奖学金来中国攻读学位。

夏令营全体合影
Групова снимка от летния лагер

Учители и студенти от Институт Конфуций – София участваха в летния лагер „Аз и ти в Пекин“, организиран от Пекинския университет за чужди езици

От 18 до 31 юли се състоя 13-тият летен лагер „Аз и ти в Пекин“ под надслов „Китайският езиков мост“, организиран от Пекинския университет за чужди езици (ПУЧЕ). Групата на Институт Конфуций – София, включваща 38 ученици и двама ръководители, вече се завърна в България.

Основни организатори на летния лагер са Центърът за езиково обучение и сътрудничество към Министерството на образованието на КНР и Пекинският университет за чужди езици, съорганизатор е Издателството за чуждоезикова научна литература, а партньор е Северокитайският технологичен университет. В лагера взеха участие общо 125 души от 6 държави: Албания, България, Полша, Южна Корея, Испания и Унгария. На церемонията по откриването реч произнесе представителката на България Жана Тодорова, която спечели първо място в 16-ото състезание „Китайски езиков мост“ за ученици в България.

По време на летния лагер, освен участие в езикови курсове, културни дейности и екскурзии, учениците присъстваха и на „общи срещи“, „културен обмен“, „международен младежки форум“, „посещение в китайско семейство“, „вечер на дружбата“ и др. мероприятия. Поредицата от оживени и интересни събития им позволиха да се докоснат до Китай и пълноценно да се потопят в многостранната международна среда.

Учителите и учениците от Институт Конфуций – София оцениха високо възможността за участие в летния лагер и, съобразявайки се с изискванията на организаторите, бяха добре подготвени за всички дейности. Пред отрупания с традиционни български продукти щанд, българските участници пяха и танцуваха от сърце, облечени в народни носии, въпреки горещото време, и спечелиха наградата за „най-добър щанд“. Нещо повече, организаторите похвалиха българската група за идеалната дисциплина по време на излетите, като единствена през последните години. На сбогуване учениците признаха, че са се влюбили в Китай и че възнамеряват да кандидатстват за стипендии, които ще им позволят да се завърнат тук за обучение.

惠卿月发言
Жана Тодорова изнася реч

“文化汇”上的传统服装展示
Демонстрация на носии по време на „културния обмен“

索非亚孔子学院举办索非亚孔子学院—莫斯利安中国语言文化培训夏令营

8月8日至9月1日，索非亚孔子学院在保加利亚酸奶之乡“莫斯利安”举办了中国语言文化培训夏令营。本次夏令营是“第六届保加利亚莫斯利安国际酸奶文化节”的重要组成部分，历时24天，14名营员圆满完成了夏令营规定的中国语言和中国文化课程和相关实践活动。

保加利亚2012至2017年总统罗森•普勒文耐利耶夫（Rosen Plevneliev）、中国驻保加利亚大使董晓军、保加利亚旅游部副部长伊瑞娜•格尔吉耶娃（Irena Georgieva）、斯莫梁区区长扎哈日•斯瑞考夫（Zahari Sirakov）、斯莫梁市市长尼克莱•梅乐莫夫（Nikolai Melemov）、莫斯利安村长斯娅卡•瑟考娃（Siyka Surkova）、索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）、中方院长刘秀明教授、部分教师和学生、游客和村民参加了夏令营的结业式和国际酸奶文化节的开幕式。索非亚孔子学院中保方院长致辞并为学员颁发结业证书。

此次夏令营活动内容丰富，营员们不仅学习了实用基础汉语、了解了中国汉字的发展、传统节日和当代中国，也参加了歌曲、书法、太极、中国食物等丰富多彩的文化体验活动。每逢周末，中国语言和文化专家、教授们为营员做了民族文化和历史遗产、建筑、中医学、健康饮食等方面的专题讲座。夏令营期间，营员们克服酷暑等困难、坚持不懈、积极参与，专家和教师们努力工作，圆满完成了课程任务。营员们对本次夏令营的课程安排和教师们的敬业精神赞叹不已。

索非亚孔子学院“莫斯利安”中国语言文化夏令营宣传海报
Плакат на Лятното училище по китайски език и култура в с. Момчиловци

本次夏令营是索非亚孔子学院和莫斯利安村的又一次完美合作。夏令营加深了莫斯利安村对中国的了解，宣传了中国语言和文化，激发了营员们对中国的浓厚兴趣，提高了孔子学院在当地的影响力。夏令营为进一步增进中保相互了解、推动中保文化交流、加强中保互信互利、强化中保友好合作、推动中保伙伴友谊起到了积极的作用。

Приключи Лятното училище по китайски език и култура в с. Момчиловци, организирано от Институт Конфуций – София

На 1 септември успешно приключи Лятното училище по китайски език и култура, организирано съвместно от Институт Конфуций – София и ръководството на с. Момчиловци.

На церемонията по закриването на Лятното училище и откриването на Международния фестивал на културата на киселото мляко присъстваха Росен Плевнелиев, президент на България от 2012 до 2017 г., Н. Пр. Дун Сяодзюн, посланик на Китай в България, Ирена Георгиева, зам.-министър на туризма на България, Захари Сираков, кмет на област Смолян, Николай Мелемов, кмет на град Смолян, Сийка Суркова, кмет на с. Момчиловци, Аксиния Колева, директор на ИКС от българска страна, проф. Лиу Сиумин, директор на ИКС от китайска страна, учители, студенти и ученици, туристи и жители на селото.

Директорите на ИКС поздравиха присъстващите и връчиха сертификати на всички ученици от Лятното училище. Тази година то бе с богато съдържание и даде възможност на участниците да научат някои основни, често използвани фрази за общуване, да проследят еволюцията на развитие на китайските йероглифи, да разберат повече за традиционните китайски празници и да се запознаят със съвременен Китай. Освен това те имаха уникалната възможност да участват в различни културни дейности като калиграфия, тайдзицюан, китайски песни и китайска кулинарна култура, а всеки уикенд експерти и специалисти изнасяха лекции по широк кръг от теми, включващи национална култура и историческо наследство, архитектура, традиционна китайска медицина, здравословно хранене и др.

Лятното училище за пореден път демонстрира плодотворното сътрудничество между Институт Конфуций – София и с. Момчиловци. То допринесе за по-задълбоченото разбиране на Китай, за популяризирането на неговия език и култура и за стимулирането на интереса на местната общност към тях. Този проект безспорно играе положителна роля за по-нататъшното засилване на взаимното разбирателство между Китай и България, за насърчаването на културния обмен, за укрепването на взаимното доверие и взаимната изгода и задълбочаването на приятелството между китайските и българските партньори.

“莫斯利安”中国语言文化夏令营现场
Моменти от Лятното училище по китайски език и култура

黄士慧老师带领营员们体验中国饮食文化—包粽子
Китайската преподавателка Хуан Шъхуей показва на учениците си как се приготвят традиционните „дзундзъ“

夏令营教师和部分成人班学员合影
Обща снимка на част от курсистите и преподавателите от Лятното училище

索非亚孔子学院院长为学员颁发结业证书
Двамата директори на ИКС връчват сертификати на завършилите курса по китайски език и култура

经验分享与交流

ОБМЯНА НА ОПИТ

第八届中国—中东欧国家教育交流大会

5 月 17 日至 23 日，索非亚“圣•克莱门特•奥赫里德”大学（Sofia University “St. Kliment Ohridski"）古典与现代语言文学系主任马特兰•达诺娃（Madeleine Danova）教授和保加利亚索非亚孔子学院（The Confucius Institute in Sofia）保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksinia Koleva）女士访问了中国浙江省宁波市。

受浙江省教育厅和宁波市政府的邀请，两位院长参加了“第八届中国—中东欧国家教育交流大会”。在过去的9年里，宁波与中东欧国家在教育领域的合作发展迅速，先后建立了中国—中东欧国家创新合作研究中心、捷克语言文化中心、中国—斯洛伐克教育研究中心等平台，这些平台对中国与中东欧国家在教育领域开展多方位、多层次、宽领域的广泛合作起到了重要作用。

在宁波期间，保加利亚代表团访问了浙江万里学院的领导。本次访问的目的是促进两所大学之间的友好合作，双方达成共识，计划今年夏天在索非亚“圣•克莱门特•奥赫里德”大学举办中国学生暑期学校。5月18日，在万里学院礼堂，来自保加利亚的客人与万里学院学术委员会主任钱国银、副校长徐丽琴、外国语学院院长莫丽丽以及其他领导进行了会谈。达诺娃教授介绍了索非亚“圣•克莱门特•奥赫里德”的基本构架和活动情况，双方就进一步合作进行了深入探讨。随后，来宾们与万里学院的学生们见面交流，达诺娃教授做了索非亚大学留学的情况说明，科列娃院长介绍了索非亚孔子学院的发展历史和活动情况。

保加利亚代表团访问浙江万里学院
Българската делегация на посещение в колежа „Уан Ли", пров. Джъдзян

与Zahariev教授在杭州茶叶博物馆
Чаена церемония с проф. Захариев и проф. Данова в Музея на чая в гр. Ханджоу

第八届中国—中东欧国家教育交流大会” 开幕式
Церемония по откриване на конференцията „Сътрудничество и обмен в областта на образованието: Китай (Нинбо) – Централна и Източна Европа"

在会议厅会见保加利亚代表
Среща с български представители в залата на конференцията

Участие в Осмата конференция „Сътрудничество и обмен в областта на образованието: Китай (Нинбо) – Централна и Източна Европа“

Деканът на Факултета по класически и нови филологии в СУ „Св. Климент Охридски“ проф. Мадлен Данова и българският директор на Институт Конфуций – София г-жа Аксиния Колева взеха участие в Осмата конференция „Сътрудничество и обмен в областта на образованието: Китай (Нинбо) – Централна и Източна Европа“, която се проведе от 17 до 23 май в китайския град Нинбо, пров. Джъдзян. Поканата за участие дойде от Департамента по образование на пров. Джъдзян и муниципалитета на гр. Нинбо.

През последните девет години партньорството между Нинбо и страните от ЦИЕ в областта на образованието се развива ускорено. Изградени са редица платформи като Център за изследване на сътрудничеството в областта на иновациите между Китай и ЦИЕ, Център за чешки език и култура, Образователен и изследователски център Словакия – Китай и др., които разгръщат многостранна и широкообхватна дейност.

На 18 май в голямата зала на Джъдзянския колеж „Уан Ли“ гостите от България проведоха среща с ръководството на колежа в лицето на директора на академичния съвет г-жа Циен Гуоин, зам.-ректора Сю Лицин, декана на факултета за чужди езици Мо Лили и др. Целта на срещата бе насърчаване на сътрудничеството между двете висши училища и организиране на Лятно училище за китайски студенти в Софийския университет. Професор Данова запозна аудиторията със структурата и дейността на Софийския университет и бяха разгледани възможностите за бъдещо сътрудничество. По-късно гостите се срещнаха със студенти от колежа, пред които проф. Данова разказа за възможностите за обучение в СУ, а г-жа Аксиния Колева представи историята и дейността на Институт Конфуций – София.

索非亚孔子学院中保方院长与孔子学院中方院长岗前培训班的院长们分享合作经验

当地时间5月22日上午9:00-10:30（北京时间22日下午14:00-15:30），索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃（Aksiniya Koleva）和中方院长刘秀明应邀参加了中国国际中文教育基金会（Chinese International Education Foundation）在北京语言大学（Beijing Language and Culture University）举办的孔子学院中方院长岗前培训，在线为本期参加培训，即将赴任五大洲54个国家工作的中方院长作“分工合作，增进理解”的经验分享。

本次讲座，中保方院长跟大家分享了双方建立互信，增进理解，相互支持的14条相处准则：理解文化，尊重差异；不忘使命，目标明确；摆清位置，主次分明；尊重信任，互敬互爱；相互理解，诚信沟通；相互包容，有商有量；分工明确，各司其职；重点突出，细节到位；求同存异，一致对外；相互补台，大局为重；不等不靠，勇于奉献；敢于担当，拒绝推诿；建章立制，约束行为；共谋发展，欣欣向荣。最后，两位院长就新任院长在工作和生活中可能会遇到的语言障碍、文化差异、生活技能、人际交往、工作方式等困难给出了相应的解决建议。

希望本次经验分享有助于即将到任的中方院长在彰显个人品质、突出能力潜质、发挥专业特长、提高工作效率的基础上，明确职责，合理定位，发挥优势，妥善安排，增进团结，推进工作，更好、更快地融入孔子学院所在的大学和当地社会。

中保方院长与候任中方院长分享经验（截图）
Директорите на ИКС споделят опит с китайските директори (скрийншот)

Директорите на Институт Конфуций – София споделиха своя опит с група китайски директори на Институт Конфуций преди встъпването им в длъжност

По покана на Китайската фондация за образование в чужбина, на 22 май директорите на Институт Конфуций – София г-жа Аксиния Колева и проф. Лиу Сиумин участваха в онлайн-семинар на тема „Доброто сътрудничество – гаранция за доброто взаимно разбирателство“. Семинарът се състоя в Пекинския университет за чужди езици и култури и на него присъстваха бъдещи директори на Институт Конфуций, които предстои да заемат длъжността си в 54 страни на петте континента.

中保方院长合作原则与案例分享（截图
Директорите споделят казуси и принципи на сътрудничество (скрийншот)

工作和生活中容易遇到的困难及解决办法（截图）
Трудности, които е вероятно директорите да срещнат в работата и живота, и тяхното решение (скрийншот)

В своята лекция директорите на ИКС споделиха 14 принципа за изграждане на взаимно доверие, разбирателство, помощ и подкрепа, сред които: добро познаване на двете култури и зачитане на различията; преследване на целите и изпълнение на мисията; ясно разпределение на задачите, отделяне на важното от второстепенното; доверие и взаимно уважение; разбирателство и честност в отношенията; толерантност и обмен на мнения; разпределяне на отговорностите и фокусиране върху приоритетите; търсене на общ език и единна политика; взаимно допълване и отдаденост на работата; смело поемане на отговорности и недопускане на отклонения в изпълнението на поставените задачи; установяване на система от правила и контрол и др. В края на представянето си двамата директори дадоха някои практически съвети за преодоляване на трудностите, които новите директори могат да срещнат в работата и живота, свързани с езиковата бариера, културните различия, местните обичаи и нрави, междуличностните отношения, различните методи на работа и други аспекти.

Директорите на ИКС изразиха надежда, че този семинар за споделяне на опит ще помогне на бъдещите китайски директори ясно да определят своите задължения и роли, като същевременно разгърнат личните си качества и потенциал, реализират професионалните си способности и повишат ефективността на работата си. Изказаните принципи предоставиха насоки към бъдещите ръководители за това как да използват предимствата си, да вземат подходящи мерки за укрепване на единството и да оптимизират работата си, така че по-успешно да се интегрират в академичните институции и в местните общности.

Интервю на българския директор на Институт Конфуций – София пред Радио „Фокус“

Интересът към китайския език бележи един непрекъснат и стабилен ръст. Това каза за „Фокус“ в предаването „Човекът на фокус“ Аксиния Колева – директор на Институт Конфуций – София по повод организирането на Международно състезание по китайски език „Китайски езиков мост“ за студенти, гимназисти и ученици от началните училища. „Причините са в това, че китайският език се учи не само като нещо екзотично, а нашата политика е да даваме на българските младежи, изучавайки китайски език, след това да се явяват на изпити за владеене на китайски език, които се подготвят от китайската страна, след което се издават международно признати сертификати“.

Китайският език е труден език, но той е изключително интересен език, може би частично заради своята йероглифична писменост, така че той е толкова различен и толкова интересен, че трудността отива на заден план. За неговото усвояване трябва трудолюбие и постоянство, обясни още Аксиния Колева.

Институт Конфуций е създаден през 2006 година и е първият на Балканския полуостров, като е носител на почетното звание „Модел Институт Конфуций“. В целия свят има само под 20 института, които са носители на това звание, разказа още директорът на института. „Това показва, че нашата работа, насочена към разпространяването на китайския език и култура, е мащабна и тя върви непрекъснато напред. За своето съществуване институтът е изградил над 20 учебни бази в цяла България, в които се преподава китайски език“.

Международно състезание по китайски език „Китайски езиков мост“ е в три категории: за студенти, гимназисти и ученици от началните училища. „Това е една платформа, която дава възможност за всички изучаващи китайски език от целия свят да покажат своите познания по езика, да покажат своите умения във владеенето на различни аспекти на китайската традиционна култура, цивилизация и т.н. Ежегодното провеждане на това състезание се превръща в един голям празник, изпълнен с много ентусиазъм, с много енергия да се покаже най-доброто, на което всеки е способен след определен период от изучаването на китайски език.“ Победителите в това състезание печелят посещение в Китай, както и получаване на стипендия за обучение в Китай.

„Малка България успя през 2018 година да спечели втора награда в света и първата награда в Европа. Първо място в Европа е нещо, което показва, че обучението по китайски език в България наистина е на много високо ниво. И ние работим усилено точно в тази сфера – непрекъснатото повишаване на нивото на китайски език.“

Автор на статията: Рени Томович
Източник: уеб-сайт на Радио „Фокус“, https://www.focus-news.net/novini/Bylgaria/Aksiniya-Koleva-Institut-Konfucii-Rabotata-ni-po-razprostranenietona-kitaiskiya-ezik-i-kultura-e-mashtabna-i-vurvi-neprekusnato-napred-1664362

经验分享与交流

ОБМЯНА НА ОПИТ

Интервю на българския директор на Институт Конфуций – София за предаването „Академика“ на радио „Алма Матер“

索非亚孔子学院保方院长接受索非亚大学“Alma Mater”广播电台采访

(29.09.2023 г.)

Криста Янинска: На телефонната линия вече е Аксиния Колева – директор на Институт Конфуций – София. Здравейте!

Аксиния Колева: Здравейте!

К. Я. Чуваме се ден преди Институтът да отбележи три празника: Световният ден на Институт Конфуций, Националният празник на КНР и празникът „Средата на есента“. Нека запознаем слушателите с тях.

А. К. Един от празниците, който ще отбележим утре, е Международният ден на Институт Конфуций. Той се празнува в целия свят, като за първи път това се случва през 2014 г., когато се отбелязва 10-годишнината от създаването на първия Институт Конфуций през 2004 г. Само да напомня на вашите слушатели, че нашият Институт Конфуций е създаден през 2007 г., така че ние сме един от първите Институти в Източна Европа и първият на Балканите.

Националният празник на Китай, както знаем, се празнува на 1 октомври и тази година се навършват 74 години от създаването на КНР.

И няколко думи за празника „Средата на есента“. Това е традиционен китайски празник, който се празнува именно в средата на есента, тъй като китайците смятат, че тогава луната е най-ярка и най-кръгла. Луната огрява земята и символизира единството на семействата, които са били разделени и на този празник се събират заедно. Всъщност Луната, която се наблюдава от всяка част на планетата символизира и чувствата, които владеят хората, които мислят за родния си край, но не могат да се върнат по една или друга причина. Така че празникът носи и такава символика. Що се отнася до нашето празненство утре, всички, които дойдат, ще имат възможност да се докоснат до различни традиционни китайски изкуства, като изкуството за изрязване на хартия „дзиенджъ“, китайска калиграфия, плетене на китайски възли и др. Ще имаме турнири по тенис на маса, китайски бойни изкуства и китайски танци, като нашите гости ще имат възможността да се насладят и на звуците на традиционни китайски инструменти, с изпълнители от Китай, които са студенти в Националната музикална академия в София. Ще има представления на ученици от столичните училища с преподаване на китайски език, както и на преподаватели от самия Институт Конфуций. В празника ще вземат участие и представители на Дао академията „Сюангуей“, които ще демонстрират различни техники от тайдзицюан – традиционна древна китайска гимнастика, която набира все повече почитатели в забързания свят, в който живеем, когато човек има нужда да помисли за своето физическо и ментално здраве.

К. Я. Чудесни празници, планирана програма! Преди да послушаме малко музика, нека поканим слушателите ни да се включат в празника на Институт Конфуций – София!

А. К. Разбира се, всички са добре дошли!

К. Я. На 29 септември от 18 часа.

А. К. От 18 часа в сградата на Институт Конфуций – София, който се намира на бул. „Стамболийски“ №82, но поради ремонтни дейности, които текат в горната част на сградата, входът е откъм бул. „Тодор Александров“ №79 – това е Центърът за източни езици и култури. Намира се точно на изхода на станцията на метрото на ул. „Опълченска“ и бул. „Тодор Александров“.

К. Я. Освен утрешните събития, предстои цяла седмица на Институт Конфуций – София.

А. К. Да, така е. Става въпрос за един проект, който е постоянен за нас – Седмица на Институт Конфуций – който представлява серия от лекции, всеки ден от 2-ри до 6-ти октомври от 18 до 20 часа.

К. Я. Може ли по-подробно да запознаете нашите слушатели с темите?

А. К. Да, разбира се. Ние очакваме гости от китайското посолство, от ръководството на Софийския университет, Съюза на българските журналисти, агенция „Синхуа“ и от различни министерства. Приветстваме всички, които имат желание да слушат нашите лекции. Винаги, когато подготвяме тази седмица, се стараем темите да бъдат разнообразни и, разбира се, в унисон с днешното време, за да можем да удовлетворим желанията на нашите приятели, които се интересуват от Китай и неговата култура. Ето малко конкретика: първата лекция на 2 октомври, веднага след официалното откриване, ще бъде на доц. Антония Цанкова, която е ръководител на катедра „Китаистика“ към Факултета за класически и нови филологии в СУ, преподавател и автор на много изследвания за Китай и неговата култура. Нейната лекция е озаглавена „Представите за любовта в старокитайската народна лирика“ и разглежда представите за любовта в най-древния запазен писмен паметник, а именно „Книга на песните“ („Шъдзин“), който е датиран XIX-VII в. пр.н.е. Любовта е разгледана като висше емоционално състояние на човешката природа, неизменно свързано с фундаменталните концепти в езиковото съзнание на дадена етнокултура.

Втората лекция на 3 октомври е на проф. Нако Стефанов и е озаглавена „Геополитиката на Китай“. Проф. Нако Стефанов – д-р на философските науки, изследовател на страните от Източна, Южна и Югоизточна Азия, специализира по въпросите на геополитиката, управлението, икономиката и иновациите, преподавател е в СУ и в други наши университети. Лекцията засяга няколко важни за днешния ден теми: ключова характеристика на синтеза природа – общество в Поднебесната; основни геополитически императиви и феномени на Китай през призмата на историята; съвременен прочит на геополитиката на КНР и съвременни геополитически и геоикономически казуси на КНР. Тук са включени такива важни въпроси, като инициативата „Един пояс, един път“, БРИКС като перспективен модел за глобално развитие, глобалната технологична война срещу Китай и други интересни въпроси.

Третата лекция на д-р Момчил Станишев е озаглавена „България и Китай: приятелство, сътрудничество, развитие и прогрес“. Лекторът е директор на Център за насърчаване на сътрудничеството в областта на селското стопанство между Китай и страните от Централна и Източна Европа. Лекторът проследява историята на това сътрудничество, с детайли за мисията и визията на Центъра и ролята му като своеобразен мост между Азия и Европа.

Четвъртата лекция е на доц. Хабова, която е озаглавена „Китай: (не)познатият лидер в глобалната политика“. Доц. Хабова е преподавател в катедра „Международни отношения“ на УНСС и в своята лекция тя разглежда нарастването на необходимостта от по-добро познаване на идеите, възприятията и интересите, които ръководят поведението на Китай на международната сцена, в унисон с нарастване на неговата роля в глобалната икономика и политика; различията между Китай и западния свят, които имат фундаментален характер; и как липсата на съзнание за тази различност води до по-елементарно схващане за нарастващата роля на Китай в глобалната политика.

Последната лекция ще бъде онлайн, тъй като проф. Лин Уънщуан е в Китай. Нейната лекция е озаглавена „Преводачът – шивач на междукултурни пропасти“. Авторът е професор в Пекинския университет за чужди езици – партньор на СУ, зам.-декан на Факултета за европейски езици и култури, българист, директор на Центъра по българистика към същия университет. Занимава се с преподаване и изследователска дейност повече от 25 години, изследва българската литература, прави преводи.

Това е, което мога да кажа накратко за това, което ни очаква по време на Седмицата на Институт Конфуций.

К. Я. Наистина много интересни са лекциите, които ще намерят място в Седмицата на Институт Конфуций. Интересът към китайския език бележи стабилен ръст, нека поговорим по тази тема. От Институт Конфуций – София предлагате уроци по китайски език.

А. К. Нашият институт предлага курсове по китайски език, но и по китайска култура, като например курсове по калиграфия, по китайска живопис, по тайдзицюан и др. Но на мен ми се иска да кажа малко повече за езиковите курсове, които са основата на нашата дейност. Някои курсове се провеждат през почивните дни – в събота или в неделя, други са вечер в делнични дни. По този начин се опитваме да удовлетворим желанията на нашите курсисти и те да подберат удобно за тях време. На особен интерес се радват курсовете за деца, които ние организираме от самото начало и които бележат постоянен ръст. Те се провеждат в събота или в неделя, когато децата не са на училище. В момента едновременно се провеждат пет детски курса по китайски език. Провеждаме и индивидуални уроци, които са изцяло съобразени със свободното време на нашите курсисти. Мисля, че интересът към китайския език се увеличава с времето, разбира се като изключим двете години, когато всички бяхме блокирани от пандемията. Вече възстановяваме своята дейност и дори я разширяваме. В цялата страна имаме 25 учебни заведения, където се изучава китайски език, не само в София, но и в цялата страна. Сред тях са седем Класни стаи „Конфуций“ – умален вид на Институт Конфуций, които имат голям потенциал за разширяване на границите на обучение по езика. За нас е гордост, че към Институт Конфуций – София са едни от най-големите университети в България: Пловдивски, Русенски, Благоевградски, а от скоро и Тракийският университет в Стара Загора. Дейността на Институт Конфуций е богата и наситена и се радваме на голям интерес от страна българите.

К. Я. Предимствата, които дава китайският език, са огромни!

А. К. Да, така е. Особено в днешния свят, когато всеки втори говори английски, струва ми се, че овладяването на китайски език е вече не толкова екзотично, а има по-скоро практическа насоченост. Голяма част от нашите ученици, които изучават китайски език в цялата страна, имат възможност два пъти през годината да се явяват на изпитите HSK и HSKK – международно признати изпити за ниво на владеене на китайски език. Тези, които получат диплом от изпитите, могат да го използват навсякъде по света. Този диплом, освен че дава на кандидата представа какво е нивото му в общата класация, му дава и възможност да кандидатства за стипендиите, които през Институт Конфуций се отпускат всяка година. Българските ученици, при добро владеене на езика и получаване на диплом за съответното ниво, могат да се обучават със стипендия в различни университети в Китай за различен период от време. Някои заминават за пълния срок на обучение от четири години в Китай. Много от тях след това се завръщат в България, но не малко не се връщат, защото междувременно са започнали работа в международни компании. С това искам да подчертая, че положените усилия за научаването на китайски език са основата, върху която всеки гради своето бъдеще. Защото владеенето на китайски език прави един млад човек конкурентноспособен в световен мащаб. Езикът е интересен, но труден, особено като се има предвид неговата йероглифна писменост. В никакъв случай обаче не бива да се смята, че той не може да бъде научен.

К. Я. Трябва да отбележим, че България печели втора награда в света през 2018 и първа в Европа на „Китайски езиков мост“.

А. К. Да, така е. Китайският езиков мост е международно състезание, което се провежда в цял свят. Началният етап на състезанието се провежда във всяка страна, а най-добрият продължава в следващите етапи. Ние имаме вече такива върхове и смея да се надявам, че от тук нататък българската синология ще печели все повече успехи, защото нашите студенти и ученици са изключително адаптивни към езика, справят се много добре и това прави всеки преподавател горд, че възпитава такива млади хора.

К. Я. Благодаря Ви за разговора, г-жо Колева. Пожелавам страхотни празници на Институт Конфуций – София!

А. К. И аз благодаря! Заповядайте на празника! Приветстваме вашите слушатели да посетят Институт Конфуций – София, който винаги е отворен за многобройните си приятели. Заповядайте!

К. Я. Благодаря Ви!

Източник: архив на Институт Конфуций – София

经验分享与交流

ОБМЯНА НА ОПИТ

索非亚孔子学院中保方院长参加2023年北外孔子学院合作机构学者论坛和世界中文大会

12月6日至9日，索非亚孔子学院保方名誉院长纳科•斯特凡诺夫(Nako Stefanov)，保方院长阿克西尼娅•科列娃(Aksiniya Koleva)和中方院长刘秀明教授参加了在北京外国语大学举行的“2023年北外孔子学院合作机构学者论坛”和在国家会议中心举办的“世界中文大会”。

6日，北外校园热闹非凡，北外的学校领导和下设23所孔子学院合作院校的部分校长、副校长、专家、理事、孔院中外方院长等齐聚北外校园，共同参加2023年北外孔子学院合作机构学者论坛。北外评出了2023年优秀个人5人和优秀集体2个，索非亚孔院中方院长刘秀明教授荣获优秀孔子学院院长荣誉，王定华书记为获奖的个人和集体颁奖。

本次论坛第一分论坛由索非亚孔子学院中方院长刘秀明教授和马仲武院长共同主持，索非亚孔子学院保方院长阿克西尼娅•科列娃女士代表孔院做了年度总结报告。

7日至9日，索非亚孔子学院三位代表参加了在北京国家会议中心举办的世界中文大会。开幕式上，孔院的荣誉院长纳科•斯特凡诺夫教授和保方院长阿克西尼娅•科列娃在嘉宾席就坐，他们是在嘉宾席就坐的唯一孔院院长。

全体参会人员合影
Обща снимка на участниците във форума

Директорите на Институт Конфуций в София взеха участие във Форума на учените от партньорските институции на Институт Конфуций към Пекинския университет за чужди езици – 2023 и в Световната конференция по китайски език

В периода 6-9 декември проф. Нако Стефанов, почетен директор на Институт Конфуций в София, г-жа Аксиния Колева, директор от българска страна, и проф. Лиу Сиумин, директор от китайска страна, взеха участие във Форума на учените от партньорските институции на Институт Конфуций към Пекинския университет за чужди езици (ПУЧЕ) за 2023 г., който се проведе в ПУЧЕ, и в Световната конференция по китайски език, която се състоя в Китайския национален конгресен център.

Кампусът на ПУЧЕ се изпълни с оживление на 6-ти декември, когато ръководството на университета и представители от 23 от прилежащите му Институти Конфуций и техните висши учебни заведения, в това число ректори, декани, експерти, чуждестранни и китайски директори, се събраха за участие в тазгодишния форум. ПУЧЕ оцени пет изключителни личности и два изключителни колектива за 2023 г. Китайският директор на ИКС проф. Лиу Сиумин получи отличието за изключителен директор на Институт Конфуций, а наградите бяха връчени от секретаря Уан Динхуа.

Модератори на първата секция на форума бяха проф. Лиу Сиумин и китайският директор на Институт Конфуций в Коломбо Ма Джуну, а г-жа Аксиния Колева изнесе годишен обобщен доклад за дейността на ИКС.

През следващите три дни ръководителите на Институт Конфуций в София взеха участие в Световната конференция по китайски език, която се проведе в Китайския национален конгресен център в Пекин. На церемонията по откриването проф. Нако Стефанов и г-жа Аксиния Колева бяха настанени в ложата на почетните гости на конференцията и бяха единствените директори на Институти Конфуций, отличени като почетни гости на това знаменателно събитие.

刘秀明院长在主持论坛
Проф. Лиу Сиумин модерира първата секция на Форума на учените от партньорските институции на ИКС

王定华书记为刘秀明院长等获奖个人颁奖
Секретарят Уан Динхуа връчва отличието за изключителен директор на проф. Лиу Сиумин

纳科•斯特凡诺夫教授和阿克西尼娅•科列娃院长在嘉宾席就坐
Проф. Нако Стефанов и г-жа Аксиния Колева в ложата на почетните гости на Световната конференция

阿克西尼娅•科列娃院长代表孔院做年度总结
Българският директор г-жа Аксиния Колева изнася годишен отчет за дейността на ИКС

普罗夫迪夫，我的第二个家

王莹
普罗夫迪夫大学孔子课堂 汉语教师

普罗夫迪夫大学孔子课堂汉语教师王莹

普罗夫迪夫，保加利亚第二大城市，也是世界上最古老的城市之一。悠久的历史沉淀了厚重的人文，似乎每到一处都能数典论今，侃侃而谈一番。这里没有索非亚的严肃，也没有鲁塞的硬朗，城市让人更多地感受到的是一种朝气蓬勃和热情洋溢。这里的人热情好客，乐于助人，爱交朋友，喜欢大口吃肉大口喝酒，很有中国北方人的豪爽气概。虽不靠海，但海鸥无处不在；守城猫各个机灵，暮鼓晨钟中在古城上守望这一方水土。

2016年10月16日我第一次来到这里，一个人一座城开始打拼，除了教书，还要想怎么开展活动，提高孔子课堂在当地的知名度。其间，得到过很多善意的帮助，也经历过一些礼貌的无视。但是，只要你坚持，让别人看到你的真诚与敬业，情况就会慢慢改变，而且会越变越好。

2022年12月12日，我再一次来到这里。也许是因为年龄渐长，年少时的好奇与无畏似乎已经转变成如今的步步为赢，稳扎稳打。又或许是割舍不下索非亚孔子学院娘家人对自己在外期间的点滴关怀和普罗夫迪夫大学师生们的情深意切，而回归最终只能一个字概括，那就是“爱”。

如果你问我，什么是入乡随俗？大概就是从早饭的豆浆油条变成banitsa和boza。什么是叶落生根？也许就是播下一颗汉语的种子，期盼着汉语之花开遍欧罗巴。在这里工作，我很幸运；在这里生活，我很幸福。

索非亚孔院工作有感

李严
布尔加斯英文高中

保加利亚是一个拥有丰富历史和文化的国家，索非亚孔子学院是一个温暖友爱的大家庭，在这里工作和生活给我留下了很多美好和幸福的回忆。

保加利亚的国旗是白、绿、红三色旗，充满节奏感的传统舞蹈总能带给人自发的满足和喜悦感，靓丽的保加利亚民族服装彰显着独特的魅力和文化的团结多样。在多彩的传统民俗节日里，美妙的旋律、动听的声音、火热的舞蹈、明亮多彩的保加利亚民族服装，随处可见，体现着保加利亚的迷人之处和精神面貌。

索非亚孔院的孔子课堂和教学点遍布保加利亚，很容幸能在东部美丽的布尔加斯任教。这里的中文教学刚刚起步，学生们对于中国这个早有耳闻的国家却不是十分了解。这种陌生又熟悉的感情让他们对中文课和中国文化十分感兴趣，课堂上的参与度和对文化的讨论度均很高。看着他们真挚的眼神和一天天进步的表现，让我感觉我不仅仅是一名老师这么简单，更是一位中国的使者，用充满阳光、自信大方的行动向保加利亚的年轻一代展示真实的中国面貌。

这里的学生热情洋溢，阳光明媚，热爱自己的传统文化，同时愿意敞开怀抱接纳不同的声音和学习不同的语言文化。我身在其中，其乐无穷。

身穿保加利亚传统服装的李严老师

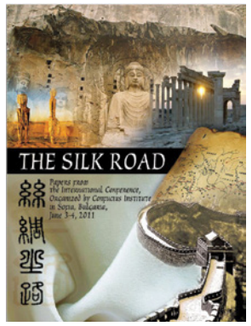
中文课上拿中国结和脸谱合影的学生

玫瑰节身穿保加利亚传统服装的孩子们

索非亚孔子学院出版物
ИЗДАНИЯ НА ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ – СОФИЯ

《丝绸之路》国际学术研讨会论文集

Сборник статии от международната научна конференция „Пътят на коприната“

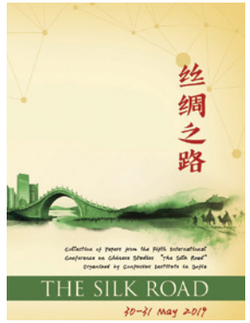


No. 1, 2011

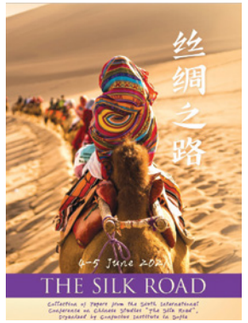
No. 2, 2013

No. 3, 2015

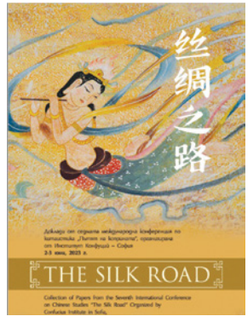
No. 4, 2017



No. 5, 2019



No. 6, 2021



No. 7, 2023

索非亚孔子学院周年纪念册

Юбилейни албуми на Институт Конфуций -София

《索非亚孔子学院》杂志

Списание на Институт Конфуций-София

No. 1, 2013

No. 2, 2014

No. 3, 2014

No. 4, 2015

No. 5, 2015

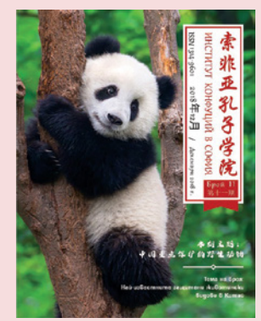
No. 6, 2016

No. 7, 2016

No. 8, 2017

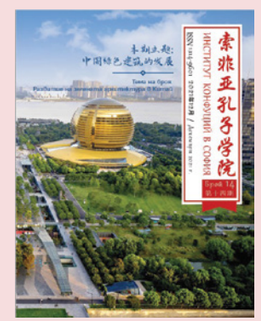
No. 9, 2017

No. 10, 2018


No. 11, 2018

No. 12, 2019

No. 13, 2020


No. 14, 2021

No. 15, 2022

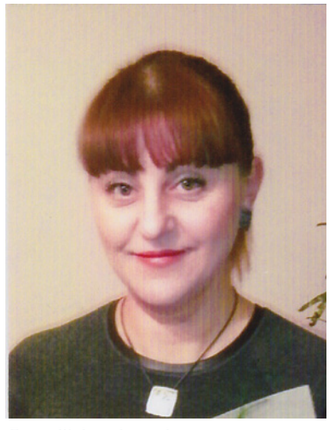
索非亚孔子学院的团队

ЕКИПЪТ НА ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ – СОФИЯ

Аксиния Колева, директор от българска страна
阿克西尼娅·科列娃
保方院长

Лиу Сиумин, директор от китайска страна
刘秀明
中方院长

Дима Пиронкова, секретар по учебните въпроси
迪玛
教学秘书



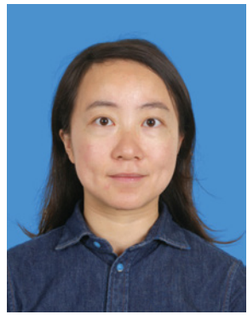
Петя Шукерска, секретар по административните въпроси
Petya
行政秘书

Антоанета Великова, секретар по културните въпроси
安塔
文化秘书

Фей Либин, командирован преподавател
费立滨
公派教师

Лиу Тиенчао, командирован преподавател
刘天超
公派教师

Ян Дзяли, командирован преподавател
杨嘉丽
公派教师



Ли Юандзюн, командирован преподавател
李媛君
公派教师

Лиу Жуйлин, командирован преподавател
刘瑞玲
公派教师

Уан Ин, командирован преподавател
王莹
公派教师

Ли Мънся, командирован преподавател
李梦霞
公派教师

Ху Юан, командирован преподавател
胡媛
公派教师

Пан Сиси, командирован преподавател
潘锡锡
公派教师

Ли Йен, командирован преподавател
李严
公派教师

Хуан Шъхуей, командирован преподавател
黄士慧
公派教师

索非亚孔子学院的团队

ЕКИПЪТ НА ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ – СОФИЯ

Чън Дзие, командирован преподавател
陈杰
公派教师

Уан Жупин, командирован преподавател
王茹萍
公派教师

Мън Сяоциу, местен щатен преподавател
门小秋
本土专职教师

Луо Хуейли, местен щатен преподавател
罗惠莉
本土专职教师

Хъ Сюануън, преподавател – доброволец
贺璇雯
志愿者教师

Ли Чънси, преподавател – доброволец
李晨熙
志愿者教师

Ян Мънфан, преподавател – доброволец
杨孟凡
志愿者教师

Джан Жънхуейдзъ, преподавател – доброволец
张仁惠子
志愿者教师

Ли Бо, преподавател – доброволец
李博
志愿者教师

Ду Съдзие, преподавател – доброволец
杜思捷
志愿者教师

Лиу Джътун, преподавател–доброволец
刘芷彤
志愿者教师

索非亚孔子学院

ИНСТИТУТ КОНФУЦИЙ В СОФИЯ

主管：	北京外国语大学、索非亚“圣·克利门特·奥赫里德斯基”大学
主办：	索非亚“圣·克利门特·奥赫里德斯基”大学
编辑出版：	索非亚孔子学院
主编：	刘秀明、Aksinia Koleva
执行主编：	Maria Marinova
编委：	刘秀明、Aksinia Koleva,、Antonia Tsankova
保加利亚文校对：	Ivailo Marinov
中文校对：	刘秀明
美术设计、预印：	ZOGRAPH 公司
印刷：	THE NET 印刷厂
国际连续出版号：	1314-9601
编辑部地址：	索非亚孔子学院，Al. Stambolyiski大道82号，索非亚市
编辑部电话：	+3592 822 30 19
传真：	+3592 822 30 19
电子信箱：	cinssofia@gmail.com

Управителен орган:	Пекински университет за чужди езици, Софийски университет „Св. Климент Охридски”
Организатор:	Софийски университет „Св. Климент Охридски”
Издател:	Институт Конфуций в София
Главен редактор:	Лиу Сиумин, Аксиния Колева
Изпълнителен главен редактор:	Мария Маринова
Редакционна комисия:	Лиу Сиумин, Аксиния Колева, Антония Цанкова
Коректура български език:	Ивайло Маринов
Коректура китайски език:	Лиу Сиумин
Дизайн и предпечат:	ZOGRAPH
Печат:	THE NET
ISSN:	1314-9601
Адрес на редакцията:	Институт Конфуций в София, София 1303, бул. „Ал. Стамболийски”№82
Телефон на редакцията:	+3592 822 30 19
Факс:	+3592 822 30 19
E-поща:	cinssofia@gmail.com

Институт Конфуций - София
索非亚孔子学院
2023
ДВЕ КУЛТУРИ РЪКА ЗА РЪКА ПОСРЕЩАТ ПРОЛЕТНИЯ ПРАЗНИК
Институт Конфуций - София Ви честити Годината на заека!

1314-9601